

神ノ默示ヲ得テ處女ノ終焉ト其遺骨ノ在ル所ヲ知リ之  
 ナ收メテリナトト名ツクル山ニ葬リシカ數年ヲ經テコン  
 スタンティン大帝ノ時ニ至リ其上ニ聖堂ヲ建テ且石ニ勒シ  
 テ曰ク身ヲ致シテ神ニ奉事シ終焉ノ日ニ至ルマテ真理ノ  
 爲ニ功績ヲ立テシ聖ナル處女ベラギヤノ不朽体ヲ此所ニ  
 安置ス而シテ其魂ハ天ニ在リテ諸神使ト俱ニハリストスノ  
 光榮ニ居レリト

○聖大致命女イリナノ傳十七日

グレチヤ國某州ノ大守リキコイナル者ニ一女アリペテロ  
 ビヤト名ツクリキコイ甚之ヲ愛シ之ヲ深窓ニ養育シテ世

俗ノ風習ニ染マサラシメシト欲シ城外數里ノ最ト閑寂ナ  
 ル地ヲ擇ミ一字ノ大厦ヲ築キ美ヲ盡シ善ヲ盡シ剩ヘ金銀  
 珠玉ヲ惜マス之ヲ飾リペテロビヤヲ此所ニ居ラシメタ  
 リリキコイ固ヨリ異教ノ徒ナレハ金ノ偶像數個ヲ殿中ニ  
 駢列シ而シテ少女ノ教育ヲ以テ老練ナル一ノ女教師ト當時  
 ノ有名ナル老翁アペリアントニ委任シ十三人ノ處女ヲ以  
 テペテロビヤノ左右ニ侍ラシメテ其務ヲ助ケシメ而シテ  
 ペリアンハ毎日來リテペテロビヤヲ教誨スルヲ懇篤ナリ  
 キ  
 斯クテ數年ノ星霜ヲ經ベテロビヤ容顏益々麗ハシク女徳

彌々高ク年齢モ加ハリテ已ニ成年トハナリニケリリキ  
 イハ曾テアペリアンノ「ハリス」テアコンナルヲ知ラスシテ  
 之ニ教育ヲ委テアペリアンモ亦ベテロビヤノ成年ニ及フ  
 マテハ直接ニ敢テハリストフ教ヲ教ヘサリシモハリスト  
 ノ教ヨリ出ルノ善徳美行ヲ勸導セリ已ニシテ父母ハ相當  
 ノ嘉耦ヲ得テ之ヲ嫁セシメンコト慮カリタリ  
 茲ニ不可思議ナル一事アリ或日處女ベテロビヤ女教師ト  
 俱ニ己カ房室ノ中ニ居リシニ忽然トシテ一羽ノ鳩アリ楸  
 椀ノ枝ヲ啣ミ窓ヨリ飛ヒ入りベテロビヤノ傍ニ在ル机上  
 ニ楸椀ノ枝ヲ置イテ飛ヒ去リ又一羽ノ鷺アリ翼ヲ敷ク飛

ヒ來リ花冠ヲ机上ニ置テ去レリ又一羽ノ鳥アリ他ノ窓ヨ  
 リ飛ヒ入り小蛇ヲ机上ニ置イテ去レリベテロビヤ及ヒ女  
 教師之ヲ見テ且驚キ且怪ミテ其意ヲ解セサリシカ教師ア  
 ペリアンノ來ルヲ待テテ詳ニコノ事實ヲ告ケシコ教師モ  
 亦之ヲ訝リ暫ク思考シ稍アリテ答テ曰ク處女ヨ我レ之ヲ  
 悟ルヲ得、蓋鳩ハ爾ノ德行ノ温和ト貞潔トヲ明示シ楸椀ノ  
 枝ハ聖洗ニヨリテ爾ニ降ル聖神ノ恩寵ヲ明示スルナリ而  
 シ鷺ハ世人多ク全勝者ト王トニ喩フレハ是レ爾カ私慾ニ  
 勝テ常ニ神ヲ思念シテ高キニ進ムノ前兆ナリ又花冠ハ爾  
 カ功勞ノ報トシテ神ヨリ受ケントスル褒賞ナリ然レハ蛇

ト鳥トハ爾ノ仇敵ニシテ爾ヲ諸善ヨリ遠サケントスル魔  
 鬼ヲ示セルナリ然レト神ノ佑ニ因テ固メラレシ者ヨ爾ハ  
 天ニ在セル主神ノ爲ニ幾多ノ憂苦艱難ヲ耐ヘ忍フヘシト  
 論セシニ處女ハ未ダ曾テ知ラサリシ新世界ヲ見タルカ如  
 キ思ヲ爲シ尙モアペリアンニ正教ノ事ヲ問ヒタリシカハ  
 アペリアンハ之ニ因テハリストスノ事蹟トハリストス教  
 ノ要理ヲ懇切ニ説明シケレハベテロピヤ之ヲ聞イテ心中  
 切ニ望ヲ起シ主ハリストスヲ愛スルノ愛ニテ充テラレタ  
 リ  
 其後父母ハ婚嫁ノコトニツキベテロピヤノ家ニ至リ其志ヲ

詳ニ告ケシカベテロピヤ之ヲ燕慮スルカ爲ニ數日ノ間ヲ  
 請ヒタリシニニハ父母其願ヲ許シテ歸レリ  
 ベテロピヤ未ダ明ニ神ノ教ヲ悟ラス且婚嫁スルヲ欲セサ  
 ル故偶像ノ前ニ跪キ婚嫁ノ是非ヲ祈リシカ固ヨリ人手ノ  
 作リシ不靈ノ偶像ニソ片言ノ答ヲシベテロピヤ天ヲ仰キ  
 聲高ラカニ呼テ曰クガリレヤ人ノ信スル者ヨ爾若シ眞ノ  
 神タラハ爾ニ祈ル願クハ我ヲ救ヘ玉ヘト其夜神使夢ニ處  
 女ニ現ハレ之ニ告ケテ曰ク爾ハ夥多ノ人々ノ救贖ノ爲ニ  
 嚮導ヲ爲シ數千ノ人爾ニ因テ必眞神ニ向ハンアペリアン  
 ノ言フ所ハ眞實ナリ爾之ヲ聽クヘシ神ノ人ヲモフニ必來

リテ爾ニ洗禮ヲ施シ切ニ爾ヲ導カン爾今ヨリ後ペテロビ  
 ヤト稱フヘカラス名ヲ改メテイリナ(和義)ト稱フヘシト言  
 終リ颯然トシテ去リ其影タニ見エサリケリ處女靈夢ノ覺  
 ムルニ及テ心中ノ喜ヒ言語ニ述ヘカマカリシカ使徒パウ  
 ルノ弟子テモフエイ果シテ神使ニ導カレ處女ニ就キハリス  
 トスノ事ヲ教ヘペテロビヤト共ニ居リシ者トニ聖洗ヲ施  
 シペテロビヤチイリナト名ツケ而シテハリストスノ聖名ノ  
 爲ニ苦難ニ遭フコトヲ預言シ堅ク信ヲ守リテ撓マサルコト  
 戒メ諭シテ後テモフエイ彼ヲ離レテ去リコケリ斯クテイリ  
 ナハ殿中ノ偶像ヲ盡ク擲テ捨テ信ト愛トヲ以テ日夜熱心

祈禱シ専心聖書ヲ學フヲ以テ己ノ務ト爲セリ  
 斯クテ一週日ヲ經テ父母又イリナノ許ニ到リ再ヒ婚嫁ノ  
 コトヲ勸メ其答ヲ促セシカイリナ之ニ答ヘス侃々トシテ怖  
 ル、色ナク明ニハリストスヲ信シタルヲ告ケ且父母ヲモ  
 眞神ニ向ハシメント欲シ之ニ勸メテ曰ク天ニ在セル眞神  
 ノ外他ニ神アルナシ彼ノ偶像邪神ニ迷フテ之ヲ敬ヒ拜ム  
 者ハ是レ皆永遠ニ亡フル者ナリ二親ヨリ偶像邪神ニ事ヘテ  
 其救助ヲ求メ玉フモ何ノ驗アラシヤ又偶像邪神ノ爲ニ金  
 銀財寶ヲ費スハ無益ナリ人々ヲ陷レテ永遠ノ亡滅ニ導キ  
 誘フノ心算モナキ偶像ヲ造リテ之ヲ飾ランヨリハ寧ロ其

財ヲ以テ貧困者ニ施スヲ勝ルト爲ス願クハ眞ノ活神ヲ認  
 メ之ニ奉事セヨ夫レ神ハ一言ヲ以テ森羅万象ヲ創造シ死  
 生者ノ上ニ權ヲ握リ玉ヘリ我カ父ヨ思テ加ヘヨ是ノ殿ヲ  
 營ムカ爲ニ幾多ノ人ヲ雇ヒシヤ三千五百人ノ工夫ヲ力役  
 シ九月ヲ經テ始テ落成セシニ非スヤ唯彼ノ主全能者ハ一  
 言以テ天地、日月、星辰ヲ創造シ草木ヲ生シ禽獸ヲ造リ終ニ  
 至潔ナル手ヲ以テ人ヲ造リ玉ヘリ主ノ之ヲ造ル六日ノ間  
 ニ於テセリ加之ナラス眞ノ神ノ獨一子イエススハリスト  
 ス地ニ降り人体ヲ藉リテ人ト爲リ世人ト僭ニ地上ニ在リ  
 テ人々ヲ教誨シ多クノ奇蹟ヲ行ヒ吾人ノ救贖ノ爲ニ苦難

ヲ受ケテ死シ而シ三日ニ及ヒテ復活シ吾人ニ永遠無究ノ  
 生命ヲ約シ且主ヲ信スル者ニ聖神ヲ遣シ玉ヘリ是レ神ノ  
 慈憐ハ永遠ニ盡クルコトナクシテ人類ノ皆悉ク救ハレンコ  
 ト欲シ玉ヘハナリト父母此ノ言ヲ聞テ心大ニ感動シ片言  
 モ爭フコトナクイリナト共ニ城内ノ宮ニ歸リタリ然レト幾  
 クナラスシテ魔鬼リキニイノ心ヲ紛乱シイリナカ諸神ヲ  
 拜セサルコトコツキ憤怒ノ情ヲ起サシメシカハリキニイ妻  
 ニ向フテ曰ク我等今ヤ何ヲ爲スヘキヤ我カ愛女ハ已ニ偽  
 教ニ迷ヘリ我レ何ノ故ニ彼ヲ我側ヨリ遠サケシヤ是レ元  
 彼ノ身ヲ護ラン爲ナリ今ヤ反テ身ヲ破ルノ原因トナリテ

我カ老俊ノ慰藉ナル愛女ヲ亡ホセリト嘆息シケレハ妻甚  
 之ヲ訝リ問テ曰ク我カ夫ヨ爾、愛女ノ如何ナル惡事ヲ見玉  
 ヒシヤリキニイ曰ク然ナリ彼ハハリストスヲ信シ諸神ヲ  
 棄テ、之ヲ拜セストイリナノ母之ヲ聞キ呼テ曰ク天地ヲ  
 創造セサリシ諸神ハ必亡セン噫、幸ナル哉我カ女ヨ汝ハ永  
 遠無究ノ生命ニ召シ賜フ萬有ノ王ハリストスノ光榮ヲ受  
 クルニ堪ル者トナレリト  
 リキニイ妻ノ言ヲ聞キ其亦ハリストスヲ信スルヲ知リ大  
 ニ怒リテ直ニ之ヲ宮中ヨリ逐ヒ出タセリ斯ノ時處女イリ  
 ナ從容トシテ父ノ前ニ出テ温顔ニシテ之ヲ諫メシカト父

リキニイ益々激怒シ之ヲ罵リテ曰ク斯ル不孝ノ女ヲ有ク  
 シヨリハ寧ロ子ナキニ若カズ我レ爾ノ爲ニ慮ルヲ幾何ソ  
 而モ爾ハ我カ善ニ報ユルニ惡ヲ以テセリト  
 イリナ父ノ言ヲ聞テ曰ク我カ父ヨ我レ如何ナル惡事ヲ爲  
 セシヤ我レ之ヲ知ラス豈我ノハリストスヲ信シ不靈ノ偶  
 像邪神ニ依頼セスシテ眞ノ神ニ依頼セルヲ以テ惡事ト爲  
 シ玉フヤトトリキニイ之ヲ聞キ激怒ニ堪マル能ハス大喝一  
 聲諸神ヲ拜セヨト強迫シタリシカトイリナ斷然意ヲ決シ  
 テ父ノ命ニ從ハサリシカハリキニイ、イリナヲ悍馬ノ群ニ  
 投シ奔蹏分裂中ニ殺サント欲シ直ニ命シテ馬群ノ中ニ投

シタリ然レト主ハ己ノ恩寵ヲ現ハシテ主ヲ呼フノ處女ヲ  
 保護シ玉ヒシカハ悍馬モ敢テイリナヲ害セス却テイキニ  
 イニ狂ヒ向ヒテ右手ヲ嚙ミ切り遂ニ之ヲ殺セシカ主ハイ  
 リナニ奇蹟ヲ行フノ力ヲ賜フニ因リ父リキニイラ聽シ其  
 傷ヲモ愈セシカハリキニイ身自ラ神ノ能力ヲ試ミテ其力  
 ノ大ナルヲ悟リ迷夢始メテ覺メ翻然トシテ正路ニ歸シ全  
 家學テハリストスヲ信シ此ノ時同クハリストスニ歸スル  
 者大約三千余人アリト云フ  
 斯クテリキニイハ直ニ職ヲ辭シ郊外ニ在ルイリナノ住セ  
 シ大原ニ移リイリナハ城内ニ留リ老師アペリアンノ傍ニ

居テ專ラ傳道ヲ力メ夥多ノ人々ヲ主ハリストスニ向ハシ  
 メメリ

茲ニ新任ノ大守至リシカイリナノハリストスヲ信スルヲ  
 聞キ之ヲ召シテ偶像邪神ヲ拜スルヲ勸メシカトイリナ  
 堅ク神ノ信仰ヲ守リケレハ太守諭言ノ益ナキヲ知リ遂ニ  
 イリナヲ捕ヘテ之ヲ蛇及毒蟲ノ充滿セル穴ニ投シタリサ  
 レト主ハ此ノ柔弱ナル處女ヲ以テ己ノ大ナル能力ヲ現ハ  
 シ玉ヒシカハ處女ハ此ノ毒物ノ中ニ在ルモ少シモ傷害ヲ  
 受ルコトナカリケレハ太守其驗ナキヲ見テイリナヲ曳キ出  
 シ更ニ鋸刑ニ處シタレト鋸ノ鋭齒亦自カラ腐損シテイリ

ナニハ纒ノ創痕ヲモ負ハシムルヲ能ハサリシ刑ヲ行フノ  
 時、天氣忽變シ黒雲天ヲ掩ヒ日其光明ヲ隱シテ黑白ヲ別  
 ス且電光雲間ニ閃メキ迅雷四面ニ轟キシカハ刑場ニ在ル  
 者皆大ニ驚キ残忍暴逆ナル窘逐者モ慌テ忙キテ遁逃ヲリ  
 シニ雷電益々劇シクシテ震撃セララル、者焚燒セララル、者  
 多カリシカ其中斯ノ奇蹟ヲ見テ眞ノ神ノ能力ヲ悟リ豁然  
 トシテ信スル者モ亦甚多カリキ残忍暴逆ナル大守ハ尙ホ  
 神ノ大能ヲ悟ル能ハスシテ又新ニ苦刑ヲ以テイリナチ苦  
 メントナセトモ衆人イリナチ守護シ大守ニ瓦石ヲ擲ウチ  
 テ之ヲ城外ニ逐ヒ出セシカ後、久シカラスシテ死セリト云

フ  
 斯クテ前大守ノ子、父ノ職ヲ襲キ又モイリナチ苦メント欲  
 シ之ヲ捕ヘテ獄舎ニ繋キシニ主彼ニ現ハレテ曰ク我カ女  
 ヤ懼ル、ト勿レ我レ爾ト偕ニシテ爾ヲ堅固ナラシムト其  
 後、窘逐者ハ彼ヲ獄舎ヨリ出シ兩足ニ釘ウチ之ヲ驅逐シテ  
 市街ヲ歩マシメタレト神使イリナチ護リテ窘逐者ヲ殺シ  
 玉ヒシカハ衆人之ヲ見、大ニ驚イテ神ノ大能ヲ悟リ或ハ神、  
 聖致命女イリナト偕ニスト云ヒ或ハ彼ヲ罵詈誶シテ妖  
 術ヲ行フトナシ呪詛ヲ爲ストナシテ紛々之ヲ評シタリシ  
 カ奇ナルカナ俄然トシテ地大ニ震ヒ神ノ力ヲ悟ラサリシ



不信ノ徒ハ大守ニ至ルマテ多ク亡ヒシカハ其亡ヒサル人  
民迷夢始メテ醒メ異神ノ光榮ヲ讚美セリ是ニ於テイリナ  
城中ヲ廻リ衆人ニ神ノ律法ヲ誨ヘ神ノ力ニ依リテ多クノ  
異蹟ヲ行ヘリ

聖イリナ數年ノ間此ノ城ニ留リテ神ノ教ヲ傳ヘ數千ノ異  
教人ヲ神ニ向ハシメシカ猶モ廣ク道ヲ傳ヘント欲シ他邦  
ニ到リ衆人ニ救贖ノ道ヲ傳ヘシニ到ル處窘途ヲ爲サント  
スル者亦多カリシカ主神ハ常ニ奇蹟ヲ以テイリナヲ守護  
シ玉ヘリ茲ニ一縣令アリイリナヲ捕ヘテ鐵網ニ載セ下ヨ  
リ烈火ヲ燃ヤシテ之ヲ苦メタレト聖女少シモ苦痛ヲ覺ヘ

ス泰然トシテ唱歌シ主ヲ讚揚セシカハ神使來リテ聖イリ  
ナヲ鐵網ヨリ出セリ此ノ時縣令豁然ト大ニ悟リイリナノ  
足下ニ俯伏シテ曰ク異神ノ婢ヤ我モ亦爾カ信スル主神ヲ  
信シテ「ハリスステアニ」トナラン「ヲ」ヲ願ヘリト遂ニ正教ノ  
徒トナリシト云フ

聖イリナ四方ニ周遊シ銳意神ノ言ヲ傳ヘ千辛万苦ヲ經テ  
數年ノ後エマエスニ來リシカ此所ニ於テモ夥多ノ異教人ヲ  
シテハリ「フト」スヲ信セシメタリ恰モ好シ前ノ教師タリシ  
老翁アベリアンハ聖イリナヲ訪ヒ來リシカ聖イリナハ此  
ノ世ヲ逝リ勝絶ナル生命ニ移ルヘキ時ノ近キヲ知リシヲ

以テ翁ニ再會セシテ大ニ喜ヒ而シテ聖女衆信徒ヲ集メ之ニ  
 遺言シテ曰ク兄弟ヨ慶ヘヨヤ我カ主イエススハリストス  
 ノ平安ハ常ニ爾等ト共ニセン願クハ爾等善良ニシ慈悲ア  
 ル者トナリ且堅ク信仰ヲ守ラレヨ今ヤ我ハ爾等ニ永訣ス  
 ルノ時至レリ爾等カ我ヲ受クルノ厚情ヲ感謝ス旅客ヲ接  
 待スルハ誠ニ主ノ嘉ミシ玉フ所ナリトエフスノ人々此ノ  
 臨別ノ言ヲ聞キ皆曰ク我等ノ慰藉者ハ何處ニ往カントス  
 ルヤト切ニ其死別ヲ惜ミシトツ明旦ニ及ビ聖女イリナハ  
 老師アペリアン及ヒ六人ノ虔敬ナル者ト共ニ城外ニ出テ  
 一ノ洞穴ニ到リ與ニ來リシ人々ニ別ヲ告ケ而シテ自ラ洞穴

ニ入り石ヲ以テ其口ヲ鎖カシメ遂ニ魂ヲ主神ニ復歸セリ  
 實ニ五月十七日ナリ

○多難ヲ受ケシ義人イオウノ紀念十八日

上古モイセイヨリ前アラビヤニイオウト云ヘル人アリ常  
 ニ神ヲ敬畏シ惡ヲ遠サケ虔敬徳義ナル人ナリ其家甚富ニ  
 東方比ナク羊七千、駝三千、牛五百、牝驢五百アリ僕婢モ亦  
 甚多シイオウ智アリテ其名甚著ク好シテ貧困者ニ施シ無  
 辜者ノ爲ニ仲理シケレハ其地ノ民皆イオウヲ敬愛セサル  
 者ナカリキ神、其行ノ篤實ナルヲ嘉シイオウニ賜フニ地ノ  
 富ノミナラス亦七男三女ヲ賜ヘリ其子女皆親睦シテ父母

ヲ尊敬シ且平安ニシテ生活シ時々各己ノ家ニ宴ヲ設ケ互ニ相會シテ飲食セシカ獨イオウ家ニ居テ其宴ニ與カラス神ニ燔祭ヲ獻シテ子女ニ罪ノ赦シヲ賜ハンコトヲ祈レリイオウノ爲ス所常ニ此ノ如シ

舊約書ニ云フ神イオウヲ試ミ玉ハント欲シ一日サタナニ謂テ曰ク爾我カ僕イオウヲ見タル乎地ニ在リテ是ノ如キ者アルナシ彼レ篤實正直ニ惡ヲ遠サケ謹ミ畏レテ我ニ奉事ストサタナ主ニ答テ曰クイオウハ神ガ諸善ヲ彼レニ與フルカ故ニ斯ク神ニ奉事スルナキヲ得ンヤ試ミニ神之ヲ彼ヨリ奪フヘシ即我レ彼カ實ニ神ニ奉事スルヤ否ヤ

見ント其時神ハイオウニ天命ニ順フト堅ク忍フノ高尙ナル龜鑑ヲ著ハサシメシカ爲ニイオウノ財産ト家族トヲ以テサタナノ掌下ニ附シ玉ヘリ

一日イオウノ子女其長兄ノ家ニ集リテ宴セシ時イオウ家ニ在リ例ニ從フテ子女ノ爲ニ燔祭ヲ神ニ獻ツリシコ一僕アリ俄ニ走り來リ彼ニ告ケテ曰ク牛、田ニ耕シ驢、其側ニ飼フ時盜人アリ卒然トシテ至リ之ヲ擄シテ之ヲ守ルノ諸僕ヲ殺セリ唯我一人逃レテ此ノ兇變ヲ爾ニ告クト言未ク終ラサルニ又一人アリ告ケテ曰ク電火アリ群羊ト諸僕トヲ焚滅セリ唯我一人逃レ來レリト又一人アリ來リ告テ曰ク

ハルデイイノ人卒然トシテ至リ駭ヲ攻メ之ヲ擄シテ之ヲ牧  
 スルノ諸僕ヲ殺セリト遂ニ又一人アリ最悲歎スヘキ變事  
 チ報シテ曰ク爾ノ子女其長兄ノ家ニ在リテ食シ且酒ヲ飲  
 ミシ時大風俄ニ起テ屋ノ四隅ヲ捲キ屋仆レテ室内ニ在ル  
 者皆壓死セリ惟我一人逃レ來リテ是ノ訃音ヲ爾ニ告ク「ト  
 時ニ悲歎ニ堪エサルイオウ起テ己ノ衣ヲ裂キ地ニ伏シ拜  
 シテ曰ク我レ裸ニシテ母ノ胎ヨリ出テヌリ亦必裸ニテ歸  
 ラン主之ヲ賜ヒ主之ヲ取ル將ニ主ノ名ヲ頌美スヘシトイ  
 オウハカク一言ヲモ神ヲ謗ルノ言ヲ口ヨリ出サス然レト  
 サタナハ後尙ホイオウハ利ノ爲ニ神ニ奉事シ且己ヲ愛ス

ル「ト神ニ勝レリト爲シテ義人イオウヲ神ノ前ニ讒セシカ  
 ハ主ハサタナニイオウノ肉体ニ觸ル、「ト救セシニ財產  
 ト子女トヲ失ヘルイオウ病ニ罹リ全体瘡痍ノ充タサル所  
 ナク灰中ニ坐シテ大ニ苦シメリ然レトイオウハ尙ホ神ニ  
 於ルノ信仰ヲ守リ屈セスシテ神ノ公義ト恩寵トヲ呼ビタ  
 リケリイオウノ妻、悲ミニ堪エス其夫ニ謂テ曰ク是ノ如キ  
 苦艱ヲ受ンヨリハ寧ロ死スルニ若カス「トイオウ之ニ謂テ  
 曰ク爾ノ言ハ愚婦ノ言ノ如シ若シ我等主ノ手ヨリ福祉ヲ  
 受ケシ上ハ亦當ニ神カ我等ニ降スノ禍ヲ受クヘキニ非ス  
 ヤ「トイオウノ三友イオウカ諸難ニ遭フヲ聞キ來リテイオ

ウチ訪ヒケルカ其憂苦甚シキ見テ彼ヲ慰藉スルニ由ナク  
 默然トシテ其前ニ坐シ神ノ意ヲ知スシテ以爲ラクイオウ  
 窃ニ大罪ヲ犯セシヲ以テ神之ヲ罰シ玉ヘリト因テ彼ヲシ  
 テ痛悔ノ心ヲ起サシメント欲シ彼ヲ諫メシカイオウ全心  
 誠意常ニ神ニ奉事シ今又神ノ聖旨ニ從ヒ此ノ禍ニ遭フハ  
 神ノ聖旨ニ出ルヲ知リ堅ク神ノ智慧ト神ノ仁愛トニ依頼  
 シ少シモ心ニ耻ルヲナクシテ神ニ於ケルノ信仰ハ彼ヲ堅  
 メケレハ彼レ其愛ヲ忘レテ曰ク我ハ我ノ救者カ乃チ活キ  
 我ノ肉身ヲ復活セントスルヲ知ルト(卅九章) 卅五節而シテ神自ライ  
 オウト其三友トニ諭スニ凡ソ人タル者ハ神ノ途ヲ議スル

能ハス蓋神獨リ智慧ニシテ全能者タルカ故ニ其旨ニ從  
 フ可キヲ以テシ玉ヘリ  
 是ノ如クサタナハ義人イオウノ信仰ト耐忍トヲ破ラント  
 欲シテ種々イオウヲ試ミタレト彼レノ不撓ナル堅心ニ勝  
 ツ能ハスシテ甚ク愧耻ニ堪ヘサリシ  
 斯クテ神ハイオウヲ健康ニ復シ又七男三女ヲ賜ヒイオウ  
 ノ終リヲ祝福スルヲ其始ニ過キケレハ其財産益増加シテ  
 羊一万四千、駝六千、牛一千、羈牝驢一千ヲ有テリ其後イオウ  
 猶、世ニ在ルヲ一百四十年ニシテ其玄孫ヲ見、年邁キ安然ト  
 シテ死ニ即キタリ

抑々イオウノ傳(舊約書約百紀)ニツイテ其詳ナルヲ見ルヘシハ我等ノ爲ニ有益ナル鑑ナリ教訓ナリソレイオウハ神ノ前ニ義ニシテ神之ニ是ノ如キノ患難ヲ賜ヘリ蓋虔敬ノ人ニシテ不幸ニ逢ヘルハ我等ノ常ニ見ル所ナリ我等當ニ記憶スヘシ主ノ諸ノ途ハ實ニ隱微ニシテ我等ノ知ル所ニアラス且我等ヲ愛シ玉フ在天ノ父ハ明ニ我等ノ何ヲカ需ムヘク何ヲカ益アルヲ知リ玉ヒシナル患難ハ我等ノ信仰ヲ試ミ且我等ヲ固ムル者ナリ又我等カ幸ノ日ニ於テ常ニ忘レ易キ所ノ唯一ナル慰藉者ト保護者トヲ想ヒ起サシムル者ナリ我等ハ感謝ノ心ヲ以テ神カ其智慧ト仁愛ト

ヲ以テ我等ノ爲ニ殊勝ナル物ヲ擇ミテ我等ニ降シ玉フ所ノ物ヲ悉ク謹テ之ヲ受ケ如何ナル境遇ニ陷イルモイオウノ如ク主ノ名ハ讚美セラルヘシト言ハシノミ

○致命者聖アカキイノ苦難十九日

昔時羅馬帝マクシミアン命ヲ下シ「ハリステアコン」ヲ強迫シテ異教ノ諸神ヲ崇拜セシムル時軍隊ノ司令官等各其部下ヲ集メテ「ハリステアコン」ノ有無ヲ檢セシニ一軍隊ノ百夫長、司令官ノ前ニ進ミ出テ自ラ幼童ノ時ヨリハリステアス教ノ徒トナリ今猶ホ其教ヲ弄テスト表信セリ司令官、百方手ヲ盡シ彼ヲシテハリステアス教ニ背カシメント欲セシモ

其効ナケレハ彼ヲ捕ヘテ將軍ヲツヅクノ許ニ護送セリ此  
 ノ信徒ハアカキイト稱スル人ナリ  
 斯テ將軍ハアカキイト論シテ曰ク爾若シ諸神ノ冥助ニヨ  
 リ我等ニ君臨セル我等ノ王命ニ従ハス諸神ヲ拜セサレハ  
 我レ痛ク爾ヲ苦シメン爾自ラ智識我等ニ勝ルト思フカ爾  
 苦慮シテ猥ニ法ニヨリ罰セラレテ十字架ニ釘セラレシハ  
 リストスト稱スル人ニ依頼スルヲ止メヨトアカキイ泰然  
 トシテ己ノ信仰ヲ表シテ曰ク爾邪神ニ迷ヒ至仁ナル吾カ  
 主ノ聖旨ニヨリテ君臨セル王ヲ視テ邪神ノ冥助ト爲スハ  
 其罪甚大ナリ我爾カ人ト爲スノイイススハリストスニ依

頼セルモ何ソ爾ニ關センヤ爾知ルヘシ我等ノ主イイスス  
 ハリストスハ神ノ子タルヲ彼レ我等ノ救ノ爲ニ地ニ降り  
 人ト爲リ甘ンシテ死テ十字架ニ受ケ玉ヘリ然ルニ爾異教  
 ノ徒ハ之ヲ憚ルヲ能ハサルナリ  
 將軍問フテ曰ク爾ノ神果ノ全能者ヲラハ何スレソ之ニ背  
 シノ諸王ヲ罰セサル  
 アカキイ答テ曰ク爾之ニ因テ爾等異教徒ノ謗誹セル神ハ  
 實ニ力アリ且仁慈ナルヲ知ルヘシ我カ神ハ恒忍ニシテ爾  
 等ノ悔改ヲ待チ玉ヘリ我カ神ハ恒忍ニシテ之ヲ信スル者  
 ナ顯シ其功績ヲ成サシメ玉ヘリト

將軍、アカキイノ英敏ナルヲ見テ大ニ驚キ之ニ何書ヲ學ヒ  
 シテ問ヒタリシニアカキイ答テ曰ク我レ何ノ書モ學ヒシ  
 一ナシ唯祈禱文ヲ讀ミタルノミ然レト神ハ其僕ヲ佑ケテ  
 始メヨリ其聖言ヲ傳ヘシメシカ爲ニ著名ナル者富貴ナル  
 者、學者、博士、哲學士ノ如キ者ヲ擇ヒ玉ハスシテ常人及ヒ無  
 學貧困ナル漁夫ヲ擇ヒテ神ノ慧智ト不撓ノカトヲ以テ其  
 弱者ニ顯シ且聖神之ヲ導ヒキ教ヘ玉ヘリ

將軍曰ク爾徒ニ多言スル勿レ唯我ニ玉命ニ從ヒテ諸神ニ  
 獻祭スルヤ否ヤヲ告ケヨ曰ク我レ已ニ爾ニ答ヘシ如ク今  
 又爾ニ告ク我ハハリストスノ徒ナリ焉ソソ偶像邪神ニ祭

ヲ獻セシヤ

將軍曰ク爾未タ年二十五ニ滿タサルヘシ我レ爾ノ年少ナ  
 ルヲ憐レミ爾ヲ苦シムルヲ欲セス然レト爾若シ己ノ無智  
 ナ捨テサレハ我レ止ヲ得ス爾ヲ苦シメント

アカキイ答テ曰ク我ハ痴愚ナル者ニアラス我ハ智アル者  
 ナリ我レ今日マテ其仁慈ヲ以テ守護シ玉フノ神ヲ堅ク信  
 シテ棄テサレハ是レ善事ナリト

將軍暫クノ間、説諭ヲ加ヘ且數回問答シテ其志ヲ奪ハント  
 シタレニ聖神ノ感應ヲ受ケシ年少ナル「ハリステアニン」ハ  
 不撓ノ精神ヲ以テ答ヘシカ公將軍酷ク彼ヲ鞭ウツニテ命



シ且曰ク彼レノ神カ來リテ彼ヲ助ルヤ否ヤヲ見ント之ニ  
 鞭ウツ一切ナレハ致命者肉破レ血滴リテ四方ニ迸ルモ堅  
 ク之ヲ忍ヒ呼テ曰ク救主ハリストスヨ我レ爾ノ至卑ナル  
 僕ヲ佑ケ玉ヘ主神ヨ我ヲ遺ス勿レト將軍致命者ノ創ヲ掩  
 ヒ血ニ染ムルヲ見テ曰ク今尙ホ諸神ヲ拜セザル乎  
 致命者曰ク否我ニ吾ヲ堅ムルノ神アリ我レ未ダ苦ヲ受ケ  
 サルノ前キ心中少シク恐怖ノ念ヲ懷キモ其苦ヲ受ルコ  
 及テ主ハ其仁慈ヲ以テ我ヲ堅メ玉ヒシユヘ今我レ毫モ疑  
 フコナク我カ神ニ依頼シテ諸々ノ苦難ヲ受ケンゾ願フト  
 對軍聞イテ大ニ怒リアカキイノ苦ヲ益サシメタルモ其信

仰ヲ破リハリストスニ背カシムルコト能ハサリシカハ遂ニ  
 獄舎ニ下シタリ

一週日ヲ經シ後大守令ヲ將軍ニ傳ヘ諸囚徒ヲ護送シテワ  
 ザンテイヤニ至ラシメタリ蓋之ヲ審判スルカ爲メナリ是ニ  
 於テ將軍他ノ諸囚ト與ニアカキイヲ護送セシカ滿身瘡ニ  
 掩ハレ且道路險惡ナルト食ニ乏シキカ爲メ大ニ疲勞セン  
 致命者主ヲ呼ヒ其佑ケヲ祈リシカハ忽然トシテ天ヨリス  
 ルノ聲ヲ聞ク曰ク奮ヘヨヤアカキイト此ノ時アカキイノ  
 ミナラス彼ト偕ニ往クノ囚徒モ亦之ヲ聞キケレハ皆アカ  
 キイノ足下ニ俯伏シテ神ノ教ヲ説カンコトヲ請ヘリアカキ

イ之ニ告テ曰ク我レ固ヨリ書ヲ讀ミシ者ニ非ラス安ソ  
 爾等ニ教フルヲ得ンヤ然レト我レ曾テ司祭ヨリ聞キシ言  
 ナ記憶セリ曰ク主神ハ罪惡ニ沈溺セシ人類ヲ永遠ノ苦ミ  
 ヨリ救ハント欲シテ地ニ己ト一性ナル獨一子ヲ降シ玉ヘ  
 リ而モ此ノ神ノ子ハ人体ヲ受ケテ人ト爲リ人類ノ救贖ノ  
 爲ニ死テ十字架上ニ甘シ人々ノ罪惡ニ代リ苦難ヲ受ケ之  
 ナ贖フテ人々ヲ赦セリ彼レ十字架ノ死ヲ以テ死ニ勝テ地  
 獄ノ門ヲ破リ第三日ニ及テ甦リ而シ己ノ復活ヲ以テ人々  
 ニ復活ヲ賜ヒ且彼ヲ信スル者ニ永生ヲ賜ヘリ此ノ見ユル  
 ノ世界ハ永ク存スル者ニ非ス且地ニ於ケルノ生命ハ片時

限アリトアガキイ種々同道者ニ神ノ教ヲ説キケレハ其中  
 ハリストスヲ信スル者數人ナリシカ夜ニ入り彼等皎々ト  
 シテ光リ輝ク數少年アリアカキイト偕ニ語ルヲ見タリ是  
 レ即神ヨリアガキイヲ固ムルカ爲ニ遣サル、ノ神使ナリ  
 既ニシテ諸囚徒ヲサントヤニ到着シ皆獄中ニ繫カレシカ  
 其夜、神使、又現レテアカキイノ信仰ヲ固メリ次日ニ至リ將  
 軍アカキイヲシテハリストスニ背カシメント欲シ獨リア  
 カキイヲ内獄ニ下シ鉄鎖ヲ以テ之ヲ繫キ數日ノ間飲食ヲ  
 與ヘス獄卒ヲシテ之ヲ守ラシメタルニ諸囚徒ハ鐵窓ノ中  
 ヨリアガキイノ繫カル、處ニ異光ノ輝クアリテ且神使來

リテ其瘡ヲ洗ヒ裹ミ而ノ之ニ飲食ヲ與フルヲ見シガユヘ  
 之ヲ獄卒ニ告ケシニ獄卒モ亦之ヲ見テ大ニ怪ミ獄ニ入リ  
 之ヲ檢スルニアカキイノミアリテ他ニ一人ヲ見サリキ  
 茲ニ又一週日ヲ經テアカキイ法庭ニ出ダサレシカ將軍其  
 健康ニシテ容体ノ壯快ナルヲ見、獄卒ノ或ハ利ノ爲ニアカ  
 キイノ親戚朋友ヲシテ彼ヲ顧リミルヲ許シタルヲ疑ヒ  
 之ヲ責メタリシニ獄卒及ヒ諸囚徒ハ怪シキ者カ致命者ノ  
 獄中ニ來リテ之ヲ顧ミルヲ具ニ述ヘタレハ將軍尙ホモ神  
 ノ大能ヲ信ラスシテ更ニ酷クアカキイヲ拷問セザカ如何  
 ナル手段モ遂ニ効ナカリシカハ彼ヲフラキヤニ居リシ大

守ノ許ニ送り且書ヲ大守ニ付シテ我レ此ノ兵士ヲ王命ニ  
 従ハシムルヲ能ハサルヲ以テ彼ヲ處置スルニ大權アル長  
 官ノ許ニ送ルノ旨ヲ報セリ

大守ハアカキイヲ獄舎ニ下シ將軍ノ書ヲ見テアカキイカ  
 苦難ヲ受クルノ狀ヲ知り其ハリストスニ肯カシムル能ハ  
 サルヲ悟リタレハ「ハリストス」ナル其妻ノ諫ニヨリテ  
 敢テ彼ヲ苦シメサリシカ遂ニ彼ヲ死刑ニ處セリ  
 斯クテアカキイ城外ニ設ケシ刑場ニ曳カレ跪キ大ニ呼テ  
 曰ク神ヨ光榮ハ爾ニ歸ス爾ノ赫々タル威徳ヲ頌贊ス蓋爾  
 ハ罪惡ヲ負フノ我等ノ中ニ光榮セラル爾我等ニ諸善ヲ顯

スノ何ッ夫レ多キヤ爾ノ仁慈ト光榮ト何ッ夫レ大ナルヤ  
 主ヨ爾ノ名ハ當ニ讚揚セラレヘシ爾我レ不當ノ者ヲノハ  
 リストスノ致命者ト稱スルノ尊榮ヲ賜ヘリ爾我ニ此ノ尊  
 榮ヲ賜フハ我カ善行ノ爲メナルニ非ス唯爾ノ言ヒ盡サレ  
 ヌ仁慈ト人ヲ愛シ玉コニヨリテナリ神ヨ爾及ヒ爾ノ獨一  
 子ト聖神トヲ讚揚ス蓋光榮讚美ハ今モ何時モ世々ニ歸ス  
 「アミン」ト祈リ終リテ遂ニ刎首セラレタリ此ニ於テ諸信徒  
 恭ク其遺体ヲ埋葬セリト云フ

○成徳ナル大アルセニイノ傳 廿日

成徳ナルアルセニイハ第四世代ノ頃ロマ府ニ生レ父母ハ

富貴ニシテ虔敬ナル人ナリアルセニイ博識、聰明且虔敬ナ  
 ルヲ以テ其名夙ニ著レ已ニシテ補祭ノ職ニ就キタレト遂  
 ニ意ヲ屈シテ其職ヲ辞セサル可ラサルニ至レリソハ當時  
 ノ皇帝大フエオドシイ神ヲ畏敬シ智識アリテ神ノ教ニ明達  
 セル智徳兼備ノ學士ヲ得テ諸皇子ノ師傅ト爲サント欲セ  
 シニアルセニイヲ勸ムル者アリシカハ帝大ニ喜ヒテアル  
 セニイヲ召シタルニアルセニイ初メ以爲ラシ其閑靜ナル  
 處世ヲ捨テ己カ力ノ及ハサル職ニ就クハ宜カラサルナリ  
 ト又以爲ラシ皇子ヲ教育シテ虔敬ノ道ニ進マシムルハ大  
 益ナリト遂ニ召ニ應シテ王城ニ至リ師傅ノ要職ニ就キタ

リ  
 フェオドシイ帝大ニ彼ヲ尊ヒ遇待甚厚ク皇子アルカザイ及  
 ゴノリイノ二人ヲ召シアルセニイニ託シテ曰ク爾ハ二人  
 ノ爲ニハ父ニ勝リ吾ヨリ大ナルヘシ蓋己ノ子ニ善良ナル  
 智識ヲ與フルハ其生命ヲ與フルヨリモ重ケレハナリト帝  
 又曰ク二人ノ血氣ニ任シテ罪ニ陷ルヲ拒キ之ヲ善良聰明  
 ナル者ト爲セ神ハ必爾ノ勞ニ報ヘ玉ハソ且爾二人カ皇子  
 タル地位ヲ願ニス嚴ク督責ヲ加ヘテ爾ノ命ニ從ハシメヨ  
 ト  
 斯クテフェオドシイ帝ハ二皇子ノ教育ヲ監セソカ爲ニ屢其

教場ニ臨ミ又群臣ニ命シテ大ニアルセニイヲ尊敬セシム  
 蓋二皇子アルカザイ及ゴノリイカ浴盤ニ更生スルノ時ア  
 ルセニイヲ以テ代父トナサントシ而シテ二皇子ハ當時ノ  
 風ニ循ヒ十五歳ニ及ハ、甫メテ洗禮ヲ受ントスレハナリ  
 且恭敬ヲ表スル爲ニ常ニ帝及ヒ二皇子ノ父ト稱セシメ多  
 シノ人ヲシテ彼ニ給事セシメタリ  
 聖アルセニイハ銳意、熱心、忠ヲ盡シテ二皇子ニグレナヤ語  
 ラテノ語、哲學及ヒ種々ノ學術ヲ教授シ一層、心ヲ用キテ二  
 皇子ヲ眞實ノ「ハリスステアニ」ト爲サント欲シ屢ニ皇子ヲ  
 戒メテ曰ク金冠袞衣ヲ以テ飾リト爲ス勿レ之ニ代フルニ

「ハリステアニン」ノ諸徳ヲ以テセヨ夫レ王者ノ最大肝要ナル者ハ神ノ旨ニ適ヒ國民ノ敬愛セル所ト爲ルチ力ムルト是ナリト然レト聖アルセニイノ苦心ハ十分其功ヲ見ル能ハサルノミナラス斯ル奢華尊榮ノ中ニ在ルチ厭ヒ遂ニ重職ヲ辞セントスルノ念ヲ生シ屢神ニ懇切ニ救ノ道ヲ示シ玉ハンコチ祈リタリシカ或時幽靜寂寥ナル地ニ於テ救贖ヲ得ント彼ニ告クルノ聲ヲ聞キケレハアルセニイ竊ニ王宮ヲ脱シアレキサンドリヤニ至リ聖イオアンコロフカ他ノ修士等ト道ヲ修ムルスキトノ野ニ往キ尋常ナル旅客トナリイオアンコロフニ就イテ修士トナランコチ請ヒタリ

シカハイオアンコロフ其柔順ナルヤ否ヤヲ試シ後、彼ヲ剪髮シテ修士ト爲シ己ノ精舎ノ傍ニ居ルチ命シ彼ヲ導キテ靈徳ニ進マシメタリ  
 斯クテアルセニイ今ニ至ルマテ衆人ノ敬戴セル所ト爲ル  
 コモ係ハラ深ク謙リテ万事師ノ命ニ從ヘリカク數月ヲ  
 經テ心惑フコナク他ニ求ムルコナク全ク寂寥ノ地ニ孤棲  
 シテ道ヲ修メ得ヘキニ至リケレハ師ニ原野ニ住ムノ許可  
 ヲ得タリ或日一修士カアルセニイノ人ヲ避クルノ故ヲ問  
 ヒケレハ曰ク神ハ我カ深ク爾等ヲ愛スルチ知リ玉ヘリ然  
 レト我ハ神ト偕ニシ且人々ト偕ニ居ルコ能ハス彼ノ天ニ

在リテハ無數ノ天軍ハ同心同意ニシテ神ヲ讚美スレド地  
ニ在リテハ人種々ノ思アリテ各望ヲ異ニシ且皆己ノ意ノ  
思望アリ我ハ唯神ト借ニセソテ願フト  
アルセニイノ聖行遠ク四方ニ聞ヒシカ已ニ東部ノ帝ト爲  
リシアルカデイ之ヲ聞キ曾テ己ノ師傅タルアルセニイニ  
書ヲ遣ハシテ少時ノ過ヲ謝シ其宥ヲ請ヒ且多ク物ヲ賜ヒ  
シカアルセニイ使者ニ復命セシメテ曰ク神ハ爾ヲ赦シ玉  
ヒ其仁慈ニヨリテ爾ノ代ヲ靜謐ナラシメ爾ニ神ノ聖旨ヲ  
行フテテ救ヘ玉ハン爾ノ賜物ハ我ニ用ナシ我ハ是レ世ノ  
爲ニハ死セシ者ナリト

聖アルセニイカ世塵ヲ避ケシヨリ全ク其風習ヲ改メ先ニ  
ハ奢侈ヲ極メ美服ヲ着タリシカ今ハ先ノ豊裕ニ易フルニ  
非常ノ究乏ヲ以テシ弊衣ヲ着僅少ノ餅ヲ食シ終日沈黙シ  
テ或ハ操作シ或ハ祈禱セリアルセニイ著名ナル大學士タ  
レ而自ラ謙リテ人ニ教フルニ當ラサル者ト爲シ常ニ人ニ  
教フルヨリハ好テ人ニ謀リ其教誨ヲ受クルヲ喜ハリ或時  
スキトノ一修士アリ聖アルセニイカ無學ノ老翁ニ謀リシ  
ヲ聞キ驚イテアルセニイニ問テ曰ク爾グレテヤロマノ諸  
學ニ通達セル學士タルニ教ヲ彼ノ見識ナキ老翁ニ受クル  
ハ抑何ノ故ナリヤトアルセニイ答テ曰ク我カグレテヤロ

マノ諸學ニ通セシハ實ニ爾ノ言ノ如シ然レト我レ未此ノ尋常一様ナル無學ノ老翁ノ知ル所ノ文字フメテヲ知ラサルナリ夫レ謙遜ハ諸ノ善行ノ基タル文字ノ讀書ニ於ケルカ如シト

聖アルセニイ居常思念ヲ神ニ傾向シ靈生ノ徳ヲ高カラシメンカ爲メ常ニ死期ヲ忘レス日々言行及ヒ思想ニ罪過ノ有無ヲ嚴省シ且祈禱ノ時屢呼テ曰ク神ヨ我ヲ捨ル勿レ我ハ爾ノ前ニ一善行ナキモ爾ノ仁慈ニヨリテ我ニ諸善ノ基礎ヲ置クヲ賜ヘヨ

聖アルセニイ常ニ自ラ人ヲ教フルニ當ラサル者ト爲シテ

其避ルヲ得ル限リハ來訪者ヲ避ケタレハ其聰明ニシテ聖行アルノ榮名遠ク四方ニ聞エシユヘ來リテ教ヲ乞フ者頗ル多カリキ曾テ一來訪者ニ語テ曰ク我等若シ誠ニ神ヲ尋テハ神必自ラ我等ニ臨ミ玉フテ我等彼ヲ見ルヲ得ン而シテ我等聖行ヲ以テ神ヲ留メハ彼レ必常ニ我等ト偕ニセント總テ彼レ若シ止ヲ得スシテ人ヲ教フル時ハ常ニ自ラ省ミ己ヲ慎ム可キヲ教ヘリ彼レ曰ク爾ノ心智ノ思想カ神ノ喜フ所トナルヲカメヨ然セハ爾容易ニ外ヨリ誘フ所ノ諸罪ニ勝ツヲ得ント聖アルセニイ道ヲ修ムルヲ五十余年初メスキトノ野ニ在リシカ蠻夷ノ爲ニ破ラル、後移リテメ



マヒスノ近傍ニ至リ又アレキサンドリヤノコノフニ住シ  
一百余歳ノ高年ニ達シ安然ト世ヲ逝リト云フ

○預言者聖イサイヤノ紀念廿一日

アモスノ子預言者聖イサイヤハイウデアノ王族ニシテ大約  
イエレミヤヨリ一百余年前イウデア國ノテシヤ、イオアフ  
ム、アハズ、エゼキヤ諸王ノ時ニ預言セリイサイヤ妻ヲ娶リ  
子女ヲ生メリ彼レハ風俗破壊セル人民ノ中ニ在リ廉潔ニ  
シテ堅ク主ノ律法ヲ守リ彼ニ靈顯シテイウデア民ニ其聖  
旨ヲ傳フルヲ命シ玉フノ主ノ善トナス所ヲ行ヘリイサ  
イヤ自ラ神ノ靈現ヲ述ヘリ(六章)彼レ主カ光榮ヲ顯ハシテ

高位ニ坐シ六翼ヲセラヒム圍繞シテ其威徳ヲ擡揚シ臨厭  
シテ聖聖ナル哉万軍ノ主、全地、其光榮ヲ以テ充滿スト云  
フヲ見タリシカイサイヤ畏シヨミ謹テ以爲ラシ禍ナル哉  
余ヤ我レ必亡ヒシ蓋我ハ有罪ノ人ナリ且有罪ノ人中ニ居  
テ我カ目既ニ主、万軍ノ王ヲ見ルヲ以テナリト  
時ニ一ノセラヒム壇上ヨリ燕炭ヲ取り飛來リテイサイヤ  
ニ就キ之ヲイサイヤノ口ニ置テ曰ク視ヨヤ我已ニ爾ノ唇  
ヲ捫セリ爾ノ愆已ニ除キ爾ノ罪已ニ潔シト次テイサイヤ  
主ノ問ヒ云フノ聲ヲ聞ク曰ク我レ將ニ誰ヲ遣ハサントス  
ル乎誰カ肯テ我情ノ爲ニ往カン乎「イサイヤ曰ク主ヨ我レ

此ニ在リ請フ我ヲ遣ハセト主曰ク斯ノ民ニ往キ言テ云ヘ  
ヨ爾固ヨリ宜ク聽クヘキナリ惟聽ナラス爾固ヨリ宜ク視  
ルヘキナリ惟知ラス斯ノ民ノ心ヲシテ頑ナラシメ其耳ヲ  
シテ聽クニ慵カラシメ且其目ヲ閉テ恐ラクハ其目ニ見耳  
ニ聞キ心ニ悟リ則轉移シテ醫サル、ヲ得ルヲト(六、十、九、十)  
此ノ時ヨリシテイスアイヤハ主ノ命ニ因テ預言者ノ職ニ就  
キヌリシニ主ハ彼ニ幾度カ神ノ仁慈ヲ試タルモ常ニ之ニ  
反キ感謝ノ心ナク不虔ニシテ神ヲ畏レサルイスウデヤ人ヲ  
罰シ玉フコテ示シ且主ハ此ノ撰民ヲ主人カ心ヲ注キテ耕  
耘シ園ヲスニ籬ヲ以テシ塔ヲ其中ニ建テ而ソ内ニ酒池ヲ

堀リ其多ク善果ヲ結ハソコテ俟テタリシニ惟結フ所ハ野  
葡萄ノミナリシ葡萄園ニ較ヘ玉ヘテ曰ク今爾イスエルサリ  
ムニ居ル者及ヒイスウデヤ人ヨ請フ爾我レ及ヒ我カ葡萄園  
ノ間ヲ審判セヨ我カ葡萄園ニ爲ス所ノ者ヨリ外、別ニ何ノ  
爲ス可キ有ルヤ我レ其葡萄ヲ結フヲ俟テリ彼レ胡スレソ  
野葡萄ヲ結ヘル乎來レ今我レ爾等ニ示スニ何ヲカ我カ葡  
萄園ニ行ハントスルヲ以テセン我レ將ニ其籬ヲ撤シ其レ  
ヲシテ吞噬セシメントス我レ將ニ其垣ヲ毀テ其レヲシテ  
踐踏セシメントス我レ將ニ之ヲ荒蕪必人ノ之ヲ剪ル無  
ラ使ントス且棘ト茨ト將ニ其中ニ萌サメントス我レ必雲ヲ

シテ雨ヲ其上ニ施サ、ラシメシ蓋万軍ノ主ノ葡萄園ハ乃  
イズライリノ家ナリ其喜フ所ノ植物ハ乃イウダイヤ人ナリ  
其義鞠ヲ俟チシニ然モ人ノ血ヲ流スアリ其善行ヲ俟チシ  
ニ然モ號呼セリ(五章)

此ノ言ヲ以テイエルサリムノ滅亡ヲ指示シ民ヲ諭シテ痛  
悔ニ導キタレ民皆其言ヲ聽カスシテ益不義ニ陥リ拜偶  
ニ傾キタリ主ハ己ノ無量ナル仁慈ヲ以テイエルサリムヲ  
外敵ノ侵入ヨリ救ヒシヲ屢々コシテイウダイヤ民ハ神ノ顯  
シ給ヘル休徵ヲ見ルト雖尙ホ心ヲ神ニ向ケサリギ不虔敬  
ナル諸王死シエセギヤ王位ニ即キ全心誠意、神ニ崇事シ偶

像ノ殿ヲ毀チ民ヲシテ唯一ノ神ヲ拜スルヲ向ハシメ  
カハ神ハ信ト愛トヲ以テ神ニ向フ所ノ人々ノ祈禱ヲ喜ヒ  
聽キ玉ヘリアッシリヤ王センナヘリムイエルサリムヲ圍ミ  
使者ヲイウダイヤ王エセギヤニ遣シテ其免カルヘキノ道ヲ  
キチ以テ己ニ降ル可キヲ勸メタリイエルサリムノ落城ハ  
實ニ旦夕ニ迫リケレハエセギヤ王神ニ向ヒ熱心ニ救ヲ祈  
リ且人ヲイサイヤノ許ニ遣シテ彼レ亦神ニ此ノ危難ヲ免  
ル、トチ祈ラントチ請求セシニイサイヤハ王ヲ慰サメテ  
主カイエルサリムヲ扞キ衛リ敵ノ手ヨリ脱カレシムルヲ  
ヲ告ケタリ

シテ雨ヲ其上ニ施サ、ヲシメテ蓋万軍ノ主ノ葡萄園ハ乃  
 イズライリノ家ナリ其喜フ所ノ植物ハ乃イウダイヤ人ナリ  
 其義鞠ヲ俟チシニ然モ人ノ血ヲ流スアリ其善行ヲ俟チシ  
 ニ然モ號呼セリ(五章)  
 此ノ言ヲ以テイエルサリムノ滅亡ヲ指示シ民ヲ諭シテ痛  
 悔ニ導キタレ民皆其言ヲ聽カスシテ益不義ニ陥リ拜偶  
 ニ傾キタリ主ハ己ノ無量ナル仁慈ヲ以テイエルサリムヲ  
 外敵ノ侵入ヨリ救ヒシト屢々ニシテイウダイヤ民ハ神ノ顯  
 シ給ヘル休徵ヲ見ルト雖尙ホ心ヲ神ニ向ケサリキ不虔敬  
 ナル諸王死シエゼギヤ王位ニ即キ全心誠意、神ニ崇事シ偶

像ノ殿ヲ毀チ民ヲシテ唯一ノ神ヲ拜スルトニ向ハシメ  
 カハ神ハ信ト愛トヲ以テ神ニ向フ所ノ人々ノ祈禱ヲ喜ヒ  
 聽キ玉ヘリアッシリヤ王センナヘリムイエルサリムヲ圍ミ  
 使者ヲイウダイヤ王エゼギヤニ遣シテ其免カルヘキノ道ヲ  
 キチ以テ己ニ降ル可キヲ勸メタリイエルサリムノ落城ハ  
 實ニ旦夕ニ迫リケレハエゼギヤ王神ニ向ヒ熱心ニ救ヲ祈  
 リ且人ヲイサイヤノ許ニ遣シテ彼レ亦神ニ此ノ危難ヲ免  
 ル、トチ祈ラントチ請求セシニイサイヤハ王ヲ慰サメテ  
 主カイエルサリムヲ扞キ衛リ敵ノ手ヨリ脱カレシムルト  
 チ告ケタリ

此ノ夜一神使アツシリヤ王ノ營ニ下リ其卒十八万五千人ヲ  
 殺セシカハセンナヘリム王大ニ驚駭シ圍ヲ解キ走テ東、其  
 故土ニ歸リイエハカリムハ果ノ敵ノ手ヨリ脱カレタリ  
 其後、幾クモナウシテ敬虔ナルエセキヤ王、病ンテ將ニ死ニ  
 垂ントスル時、預言者イサイヤ神ノ命ニヨリエセキヤノ許  
 ニ來リ其死ノ近キヲ示シテ其家ヲ齊フヘキヲ告ケ、ルニ  
 エセキヤ大ニ悲ニ泣テ主神ニ己ノ生命ヲ延ハシ玉ハン  
 ヲ祈リタリイサイヤ未タ王家ヲ出テサルニ主ノ言イサイ  
 ヤニ臨テ曰ク往テエセキヤニ云フヘシ我レ已ニ爾ノ祈リ  
 ヲ聽キ已ニ爾ノ涙ヲ見タリ視ヨヤ我レ必爾ノ日、十有五年

ヲ増加セントイサイヤ之ヲ王ニ告ケ己ノ言ノ徵アルヲ示  
 サンカ爲ニ奇蹟ヲ行フテ前ニ進ムノ日影ヲ後ニ退カシム  
 ルト十度ナリキ是コ於テエセキヤノ病果シテ癒エケレハ  
 神ノ仁慈ノ彼ヲ救ヒ玉フヲ感謝シ益々熱心ニ神ニ崇事セ  
 リ  
 斯クテワウロン王ハエセキヤノ病癒エシヲ聞キ書及ヒ禮  
 物ヲ寄セテエセキヤヲ祝セリエセキヤ使者ノ來ルヲ見テ  
 悦ヒ稍驕泰ノ心ヲ生シ使者ヲシテ其家ノ寶物ヲ咸ク觀セ  
 シメタリ是ニ於テ預言者イサイヤハ王ニ預言シテ曰ク此  
 ノ財産寶物ハ必皆携ヘラレテワウロンニ至リ一物ヲ遺サ

サラント王豁然トシテ其速ニ消失セントスルノ殷實饒裕  
ヲ頼ミ誇ルニ足ラスシテ永遠ナル具ノ幸福ヲ求ム可キヲ  
悟リテ曰ク主ハ公義ナリ我レ尙ホ存スルノ日必太平ト眞  
實ト有ラン

預言者イサイヤ民ニ痛悔ヲ勸メ其必難ニ遭フヘキノミナ  
ラズ強國ノ侵入スル所ト爲リテ殺害セララル、者多カラシ  
トテ預言シ且特コイウデイヤ人ニメッシヤノ降臨ノトテ預言  
シテ信仰ト虔敬ノ心ヲ起サシムルトテ力メタリ預言者聖  
イサイヤハイイススハリストスノ事ヲ預言スルニ他ノ諸  
預言者ヨリ卓絶シテ最ト明白ナルカ故ニ教會ノ諸師父之

ヲ名ツテ舊約ノ福音者ト云フ聖預言者イサイヤ聖神ノ感  
應ニヨリ救主ノ處女ヨリ生レ人ヲ救フカ爲ニ甘シテ死ヲ  
受ケ玉フトテ洞見シ詳ニ之ヲ預言スルノミナラス又イウ  
デイヤ人ニイイススハリストスノトテ嘉告セントスル所ノ  
前驅イオアンノトテ明示セリ

野ニ聲有リテ呼テ曰ク主ノ路ヲ備ヘヨ沙漠ノ地ニ在テ我  
儕ノ神ノ爲メ一ノ大路ヲ正直ニセヨ諸谷將ニ舉リ起ラン  
トス諸山諸嶺將ニ夷ゲラレントス屈曲將ニ直セラレント  
ス崎嶇將ニ平ケラレントス主ノ榮必顯現セン凡テ血氣有  
ル者ハ將ニ之ヲ見ントス蓋主ノ口之ヲ言ヘリ(三四十五)

ト又曰ク爾嘉音ヲ告クル者シオソヨ爾宜シク聖山ニ登ル  
 へシ爾嘉音ヲ告クル者イエルサリムヨ宜シクカメテ爾ノ  
 聲ヲ揚ケ之ヲ揚テ懼ル、トナクイウデヤノ諸邑ニ向テ言  
 テ云フへシ視ヨヤ爾ノ神ヲト視ヨヤ主ノ必臨ム力有ル  
 者ノ如ク其右手必之カ爲ニ治メン視ヨヤ其賞ハ之ト偕ニ  
 シ其工ノ値ハ其前ニアリ彼レ將ニ牧者ノ如クニシテ其群  
 チ養ハントス彼レ將ニ右手ヲ以テ羔ヲ集メ之ヲ懷ニ携ヘ  
 シトス乳哺ノ牝羊ハ彼レ將ニ善ク之ヲ導カントス(四十九章)  
節一  
 又聖預言者ハイイススハリストスノ事ヲ直ニ明示シテ曰

クイエッセイ(イエッセイハダリ)ノ幹ヨリ將ニ一ノ柔條ヲ苗タサ  
 ントス其根ヨリ將ニ一枝ヲ發セントス主ノ靈將ニ其上ニ  
 安居セントス即智慧ト明哲ノ靈ト謀畧ト才能ノ靈ト智識  
 ト主ヲ畏ル、ノ靈トナリ彼レ將ニ主ヲ畏ル、ノ畏ニ通達  
 セントス必目ノ見ル所ニ循テ鞠セス耳ノ聞ク所ニ循テ擬  
 タメサラン彼レ必義ヲ以テ貧者ヲ鞠シ理ヲ以テ謙遜者ノ  
 訟ヲ聽カン又將ニ口ノ杖ヲ以テ地ヲ擊チ唇ノ氣ヲ以テ惡  
 人ヲ殺サントス(十一章)  
 預言者イサイヤ主カ地上ニ在ス時、人ニ顯シ玉ハントスル  
 ノ奇蹟ヲ説テ曰ク曠野ト沙漠ノ地ト將ニ之カ爲ニ歡樂セ

シトテ荒蕪必傾喜シテ萌蘗スル攀花ノ如ク然ラシ必萌蘗  
繁茂シテ歡樂シ必喜樂ト歡樂トアラソリソノ榮カ

ルリソソ及ヒカルミルハメレステノ美、將ニ之ニ歸セントス衆

將ニ主ノ榮ト我カ神ノ美ヲ見ントス手ノ衰ル者ハ宜ク之

ヲ固ウスヘシ膝ノ弱キ者ハ宜ク之ヲ健コスヘシ躁心ノ者

ヨ爾宜ク自ラ強ウスヘシ懼ル、勿レ視ヨヤ爾ノ神、仇ヲ報

イテ臨マン即神ノ報復神自ラ臨テ將ニ爾ヲ救ハントス時

ニ替者ノ目ハ將ニ明ヲ得ントス聾者ノ耳ハ將ニ啓クヲ得

シトス（三十五章一節）

預言者イサイヤ特ニ救主ノ苦難ノヲテ明示シテ主イエス

スハリストスカ柔順ノ容ヲ以テ地ニ現レ而シテ光榮ナク  
尊貴ナキカ故人々其カ久ク俟ツ所ノメシヤ神ノ子タルヲ  
知ラサルコト主カ甘ソソ將ニ苦難ヲ受ケ玉ハントスルコ  
トヲ述ヘテ我カ背ヲ以テ我ヲ撻ツ者ニ付シ我カ頰ヲ以テ  
鬚ヲ拔ク者ニ付シ我カ面ヲ辱ト唾トニ掩ハスト言ヒ且法  
官ノ主ヲ死ニ付シ罪人ト並稱スルコトモ審ニ預言シテ曰  
ク我儕道ヲ傳フル誰カ之ヲ信センヤ主ノ右手誰ニ顯示セ  
ルヤ蓋彼レ興發スルコト其前ニ芽スカ如ク亦燥土ヨリ出ル  
ノ根ノ如ク然ラン彼ニ嘉容及ヒ貌ノ美ナシ我儕之ヲ見ル  
トキハ則必觀ル可キ者ガ我儕ヲシテ慕ハシムル無クシテ彼



レ人ニ藐忽セラレ厭棄セラレ彼レ憂患ノ人ト爲リ且愁苦  
 ニ習ヘリ亦自ラ其面ヲ我儕ニ掩フカ如シ彼レ人ノ藐視ス  
 ル所トナリテ我等之ヲ敬セス是レ然リ彼レハ我ノ憂苦ヲ  
 任シテ我ノ愁苦ヲ負フナリ我儕乃其撻ヲ受クルハ神ノ擊  
 ツ所ト爲リテ苦難ヲ受クルト意ヘリ然レモ彼ハ我儕ノ諸  
 愆ノ爲ニシテ刺サレ我儕ノ諸罪ノ爲ニシテ壓壞セヨレ我  
 儕ヲシテ平和ヲ得セシムル者ノ罰ハ悉ク其身ニ置キ且其  
 鞭朴ニヨリ我儕醫ルヲ得タリ我儕悉ク羊ノ如クニシテ路  
 ニ迷ヒ各轉シテ己ノ道ニ向フ主我カ衆ノ愆ヲ以テ彼レノ  
 身ニ任セリ彼レハ迫テ受ケテ自ラ卑ウス然レモ猶ホ口ヲ

啓カス彼レ苦ト鞠トニ由リテ取ラレ其世代ノ中誰カ其生  
 有ル者ノ地ヨリ絶タルハ我カ民ノ愆ノ爲ニシ即之カ爲  
 ニ刑ヲ受クルト念ハシ乎(五十三章 一八節)

又聖預言者ハ主ノ歎ノ全世界ニ蔓延シ地極ノ諸民ニ及ハ  
 シテ預言シ主ノ名ニヨリテ万民ヲ信仰并ニ眞理ヲ悟リ  
 及ヒ凡テノ幸福ニ優ルノ神ノ恩寵ニ向ハシメテ曰ク凡テ  
 渴ク者ヨ來テ水ニ就ケ金ナキ者ハ宜ク來リ買フテ食フヘ  
 シ來レ金ナク價ナウシテ酒ト乳トヲ買ヘ爾、胡爲レソ餅ト  
 爲スニ足ラサル者ノ爲ニシテ金ヲ權ルヤ胡爲レソ心ニ鑿  
 ニ足ラサル者ノ爲ニシテ劬勞スルヤ爾宜ク我ニ傾ケ聽ク

へシ而ノ嘉物ヲ食ハ、則爾ノ靈將ニ肥甘ノ物ヨリモ悦ハ  
ントス爾耳ヲ傾ケテ我ニ就ケ則爾將ニ活ルヲ得ントス且  
我ハ將ニ爾ト永約即チダウイドノ堅固ノ恩ヲ立テントス

（五章一節）

聖預言者ハ神カ仁慈ニシテ恒ニ不虔ノ道ヨリ悔改シテ正  
道ニ歸スル者ヲ赦シ玉フヲテ説キ人々ヲ悔改ニ導ヒケリ  
又聖預言者ハ神ノ聖言ヲ以テ地ヲ濡シ、人々ノ食物タル五  
穀ヲ發生スルノ力ヲ與フル所ノ雨ニ譬ヒ若シ我等ノ心ヲ  
神ノ聖言ノ爲ニ開カハ神ノ言、我等チシテ永生ノ果ヲ結ハ  
シムルト言ヘリ

聖預言者イサイヤハ聖預言者イエレミヤノ如ク唯外儀ヲ  
是レ務ムルカ爲ニ其心ヲ傾ケシイウデイヤノ偽善者ヨリ窘  
迫チ受ケタリ

イサイヤ唯法律ノ外儀ノミ是レ務ムルハ神ノ好シ玉フ  
ニアラス神カ受ケ玉ヘル齋ハ食ヲ斷チ且柔順ノ印ノ爲ニ  
顔色ヲ消衰セル者ニ非サルヲ述ヘテ曰ク主ハ是ノ如ク云  
フ我カ選フ所ノ禁食及ヒ人躬ニ返ヘリ刻苦スルノ日ハ乃  
此ノ若クナル乎乃首ヲ俯ス一葦ノ如ク麻ト灰トヲ以テ其  
床ト爲ス爾此ヲ以テ稱ノ禁食ト爲シ主ノ納ルヘキノ日ト  
爲スチ得ヘキ乎惡ノ縛ヲ釋キ歴ノ索ヲ解キ虐遇ヲ受ル者

ヲ縦ス我カ選フ所ノ禁食ハ此ニ非スヤ豈爾ノ餅ヲ擘キテ  
 之ヲ餓者ニ分テ流離ノ窮民ヲ己レノ家ニ納レ裸ナル者ヲ  
 見テ之ニ衣セ且自ラ爾ノ己カ肉ニ掩ザル者ニ非スヤ則爾  
 ノ光將ニ獨出テ、平旦ノ如クナラントス爾ノ醫ヲ得ルコ  
 將ニ速ニ發セントス則爾ノ義將ニ爾ノ前ニ行ハントス主  
 ノ榮將ニ爾ノ後ニ在ラントス時ニ爾將ニ顧テ主必應ヘン  
 トス(五十八章  
五十九節)  
 イサイヤノ此ノ預言ヲ齋戒ノ時歌フ所ノ「ステヒル」中  
 ニ記憶セリ

聖イサイヤ預言スルコト六十年間ナリ

聖イサイヤハ民カワフロンニ徙サル、コトヲ預言シテイウ  
 デイヤ人ノ再ヒ大王キールノ時イエルサリムニ歸リ來ルコ  
 トヲ預告シタリイサイヤハキールヨリ百餘年前ノ人ナリシ  
 モキールノ名ヲ稱シテ其戰勝ノ榮名赫々タルコトヲ預言セ  
 リ  
 傳ヘ言フ聖イサイヤノ晩年マナシヤ王ノ時王ノ罪過ヲ見  
 テ之ヲ切諫セシカ爲メ其怒リニ觸レ鋸刑ニ處セラレ度敬  
 ノ人々其遺体ヲシロアム谷ノ旁ニ葬レリ是レ降生前凡ソ  
 六百七十五年ノ事ナリト

○奇蹟行爲者聖ニコライノ遷座祭廿一日

聖ニコライノ傳ハ十二月十八日ノ條下ニ記載スレド露國  
 ニ於テハ昔ヨリ五月廿一日聖ニコライノ不朽体ヲミ  
 ヲリバル城ニ遷座セシヲ紀念スルヲ猶ホ其紀念日ノ如シ  
 聖ニコライカ其主教タリシミラ城ニ埋葬セラレシヲハ  
 吾人ノ知ル所ナリ遠近彼レノ聖行アルト其墓頭ニ行ハル  
 、奇蹟ト其守護ヲ祈ル者ヲ守護ストノ風評ヲ傳ヘ聞キ其  
 聖不朽体ヲ鎮座セル聖堂ニ來拜スル者日ニ多キヲ加ヘリ  
 降生一千零八十六年トルコ人カグレチヤ帝國ヲ犯シ小亞  
 西亞ノ數郡ヲ掠取セシトキミラ城ノ在リシリキヤ郡モ  
 亦其中ニ在リシカトルコ人ハ固ヨリ正教信者ヲ嫉ミシ故

唯居民ヲ擄ニセシノミナラス其ノ聖堂ヲモ毀テ破レリ此  
 ノ時、神ノ默示アリ聖ニコライ夢ニバル城ハ南イタ  
 リヤノカラブリヤ郡ニ在リ方今此ノ地ノ住民ハロマ教ヲ  
 奉シ「パーバ」ノ權下ニ服スレド昔時カラブリヤ郡ハコンス  
 タンタイノイポリノ主教部ニシテグレチヤ人ノ多ク住セシ  
 所ナリ）ニ居ル敬虔ナル一司祭ニ現ハレテ曰ク爾神品ト人  
 民ニ告テ我カ不朽体ヲミラヨリバルニ遷スヘシ蓋神ハ  
 我カ不朽体カ其ノ毀テ破ラル、城中ニ在ルヲ欲セサレハ  
 ナリ」ト次朝ニ至リ司祭早ク是ノ事ヲ以テ神品及ヒ人民ニ  
 告ケシガバルハ人民ハ素ヨリ聖ニコライノ紀念ヲ深ク重

セシ故諸神品及ヒ敬虔ノ信徒數十人直ニ三隻ノ船ニ乗リ  
 聖軀ヲ遷サンカ爲ニミ<sup>ミ</sup>ラニ至リ其無事ヲ謀ルカ爲ニ船  
 ニ載スルニ麥ヲ以テシテ麥商ノ交易ヲ行フ者ノ爲<sup>ト</sup>セシカ  
 此ノ戒心ハ竟ニ善結果ヲ得タリ此ノ時恰モ好シバル人ハ  
 ワ<sup>エ</sup>チ<sup>チ</sup>ヤ人カ麥ヲミ<sup>ミ</sup>ラニ輸出セントスルヲ聞キシカ  
 ハ彼ニ先ジテミ<sup>ミ</sup>ラニ航セント欲シ果シテ彼ニ先シテ  
 トラニ到リ直ニ聖堂ニ入り聖者ヲ安置セル柩ヲ開イテ之  
 ヲ見ルニ聖膏聖軀ヨリ涌キ出テ、柩中ニ滿チ芳馨馥郁  
 リ諸神品器ニ聖膏ヲ汲ミ而シテ聖軀ヲ携ヘテ無事ニバルニ  
 歸航シケレハバルノ神品及ヒ諸信者謹テ之ヲ出テ迎ヘ最

ト巖カニ海岸ニ立テシ先軀聖イオアンノ堂中ニ安置セリ  
 是レ實ニ降生一千零八十七年五月廿一日ノ主日ナリソノ  
 後バルノ民聖ニコライノ名ニ依リテ一大聖堂ヲ造營セシ  
 カ三年ヲ經テ竣工シ是ニ於テ金銀珠玉ヲ鑲メタル柩ヲ作  
 リテ聖不朽体ヲ殮メ其壯麗ナル新聖堂ノ中ニ遷シテ寶座  
 ノ下ニ安置セリ是ヨリメ正教會ニ於テハ聖ニコライノ遷  
 座祭ヲ執行スルヲ定メタリ  
 聖ニコライノ聖行アル榮名ト聖不朽体ヨリ現ハル所ノ奇  
 蹟ノ爲メ賽行者多シバルニ至リテ其聖不朽体ヲ拜セリト  
 云フ

○福祉ナルタイシヤノ紀念廿二日

第四世代ノ頃エギベトニハリストスノ女徒ニシテタイシヤト名ツクル處女アリ幼ニシテ父母ヲ失ヒ孤ナリ稍長スルニ及ヒ意ヲ決シテ貞潔ヲ守リ終生只神ニ奉事セントセリ彼レ貧者ニ施シ病者ヲ看護シ旅客ヲ宿シ凡ソ人ノ困窮ヲ見テ之ヲ助ケサルハ無シ彼レ家計素ヨリ富裕ナルニ非ス悉ク其財産ヲ費シテ遂ニ貧困ニ陥リタリ凡ソ人如何ナル地位ニ在ルモ前途多クノ誘惑ニ遮ラレサル者少ナシ今夫レ富貴ナル者ハ遂ニ驕傲ニ陥リ神ヲ忘レ人ノ困難ヲ顧リミサルニ至リ易ク貧賤ナル者ハ不義ノ利

ヲ得テ世ヲ渡ランコトヲ計ル悲哉今タイシヤモ悉ク財産ヲ失ヒテ赤貧洗フカ如クナリシカハ遂ニコノ誘惑ニ陥リ始メテ神ノ戒ヲ忘レ罪惡ノ中ニ世ヲ送ラントセリタイシヤ未ダ罪ニ陥ラサリシ時屢々訪ヒタリシアアレキサンドリヤノ近傍スキト修道院ノ諸父今タイシヤカ罪ニ陥リタルヲ聞キ大ニ之ヲ悲ミ院長イオアンコロフニ就キ彼レノ家ヲ訪ヒ教訓ヲ加ヘテ痛悔ノ正路ニ導カンコトヲ請フテ曰ク彼ノ女ハ曾テ我等ニ仁惠ヲ表ハシ我等ヲ優待セリ彼レ今罪惡ニ陥リタリ我等ガテ盡シテ其救贖ヲ計ルヘキ時ナリ爾聖ナル父、聰明敏智ナル師ヨリ往イテ彼ノ女ノ沈淪

セル魂ヲ救フヲカメヨ我等モ亦神ニ爾ヲ佑ケ給ハンヲ  
 祈ラント院長之ヲ聽シ因テ修道院ヲ出テダイシヤノ住居  
 スル城ニ至リ其家ヲ訪ヒ面會ヲ請ヒシニ婢來者ノ修士ナ  
 ルヲ見テ之ヲ肯ハザリシカイオアン婢ニ謂テ曰ク請フ主  
 婦ニ我カ珍寶ヲ携ヘ來ルヲ告ケヨト婢遂ニ之ヲ主婦ニ告  
 クダイシヤ曰ク彼ノ修士等ハ常ニ海濱ニ呻吟シ時トシテ  
 眞珠ヲ得ルヲアリ我レ寧ロ之ニ面スヘシト婢イオアンヲ  
 導イテ室ニ入レシカイオアン、ダイシヤノ側ニ坐シ默然ト  
 シテダイシヤヲ注視スルヲ稍久シ後、頭ヲ低レテ涕泣セリ  
 ダイシヤ大ニ訝カリ問テ曰ク聖ナル父ヨ爾何ヲ悲ミテ斯

ク哭スルヤ

イオアン答テ曰ク我レ爾カ永遠ノ神ヲ棄テ光明ノ室ヲ瀆  
 シ魔鬼ノ喜フ所ヲ行フヲ見テ安ソシ悲哀涕泣セサルヲ得  
 シヤト此ノ言ダイシヤノ心中ヲ刺スヲ火箭ノ烈シキカ如  
 クダイシヤ忽チ己ノ罪過ヲ悟リ直ニ問テ曰ク神ハ尙ホ能  
 ク我カ如キ罪深キ者ノ悔改ヲモ聽キ入レ給フヤト  
 イオアン喜ヒ答テ曰ク主ハ必爾ノ痛悔ヲ聽キ入レ玉ハン  
 主ハ再ヒ爾ノ主ニ歸センヲ待チ玉ハン主ハ爾ヲ愛シ受  
 ケ其室ニ入レ給ハン亦諸神使モ爾ノ爲ニ喜ハン蓋救主曾  
 テ謂ヘルヲアリ曰ク罪人其罪ヲ悔改セハ諸神使皆之ヲ喜

フト

タイシヤ曰ク聖ナル父ヨ願クハ直ニ我ヲ伴ヒテ行ケヨ  
 斯クテイオアンタイシヤノ家ヲ出テタイシヤモ彼ニ隨ヒ  
 シカ其家ヲ出ル時唯如何ニ救ノ道ヲ得ント是ヲノミ苦  
 心シテ一言モ家人ニ其故ヲ告ケサリケリ是ニ於テ聖翁ハ  
 タイシヤノ忽熱心ニ其前非ヲ悔ルヲ見テ大ニ之ニ感シ神  
 ニ彼レノ善良ナル志ヲ固メ其主ニ歸スルヲ扶ケ給ハン  
 一祈リタリ二人城ヲ出テ行ク一數里ニシテ日將ニ暮ント  
 スル時一曠野ニ至リ聖翁タイシヤヲ休足セシメシカハ  
 彼レ砂上ニ臥セリ聖翁十字架ノ聖號ヲ以テ彼ヲ護リ進ム

一數十歩ニシテ主ニ祈禱ヲ献シ終リテ己モ亦憩ヒ眠リシ  
 カ夜半ニ至リ眠リ覺メ異光アリテ天ヨリタイシヤノ臥處  
 ニ達シ諸神使一死者ノ魂ヲ携ヘ其異光ヲ攀リテ天ニ昇ル  
 一見タリイオアン心大ニ動キ直ニタイシヤノ臥處ニ至リ  
 其已ニ死セルヲ見地ニ伏拜シテ祈リシ時忽チ天ヨリ聲アリ  
 ルヲ聞ク曰ク主ハ彼レノ悔改ヲ聞キ入レ玉ヘリ彼ハ其罪  
 ヲ悔ル一永カラザルモ大ナル熱心ト心靈ハ永ク神ニ奉事  
 スル者ニ勝レリト是ニ於テイオアン福社ナルタイシヤノ  
 遺体ヲ埋葬シテスキトニ歸リ此ノ事ヲ以テ兄弟ニ語りシ  
 ガハ皆其ノ仁慈ヲ現ハシテ唯瞬間ノミ悔改セシ罪女ヲモ



憐ミ玉フノ神ヲ讚揚シテ之ニ感謝セリト云フ

○此日又聖使徒シモンジロトヲ紀念セリ其傳詳カナラサルモ彼ハ福音ヲマウリタニヤニ傳ヘ後ブリタニヤニ於テ致命セリト云フ

○神品致命者聖モトキイノ苦難二十三

羅馬帝ディオクリティアンガ「ハリステアニ」ヲ窘逐セシ時マクドニヤノアムヒポリ邑ニ司祭モトキイト云ヘル人アリ天性活潑ニシテ熱心神ニ奉事シ其誠命ヲ謹守シ隣人ヲ愛シ常ニ人々ノ偶像邪神ニ獻祭スルヲ見テ默視スル能ハス侃々トシテ民ニ諭スニ偽神ヲ棄テ眞神ヲ承認スヘキヲ以

テセリ或ル日偶像ノ祭祀ノ時群衆ノ中ニ立テ大聲叱呼シテ曰ク嗚呼爾衆人ヨ闇冥ニ迷フテ偶像ヲ拜スル何ノ時ニ至ルヤ身ノ沈淪ヲ悟ラサル何ノ時ニ至ルヤ爾等己ノ獨一子イイススハリストヲ以テ眞光ヲ我等ニ現ハシ玉ヒシ眞神ニ歸シテ眞神ヲ知ルベシトハリストスノ熱心ナル表信者ハカク其身ノ危キヲモ顧ミズ又モ言ヲ續キ衆人ニ向テ其頑愚ヲ責メ諭シケレハコノ言ヲ信スル者モ亦多カリシ適々地方ノ法官巡視シテコノ邑ニ至リシカ頑民等其機ニ乘シテモトキイヲ法官ニ訴ヘテ曰ク此ノ地ニハリストスノ教師アリ常ニ十字架ニ釘セラレテ死セシ人ヲ信ス

ルヲ勸メテ民ヲ迷ハス故其言ヲ信スル者頗ル多シ若シ是  
 ノ如クニシテ防禦ノ術ヲ施サスハ全邑皆彼ニ從テ諸神  
 ノ社殿ヲ悉ク毀ツニ至ラント  
 是ニ於テ法官、モークイヲ召シハリストスヲ棄ルテ勸メ  
 タレヒ益ナカリシカハ之ヲ叱責シテ曰ク若シ苦難ノ死ヲ  
 免レント欲セハ必諸神ヲ拜スベシトモークイ答テ曰クハ  
 リストスノ爲ニ死スルハ我カ願フ所ナリト  
 法官命ノ酷クモークイヲ苦シメ鐵杵ヲ以テ其体ヲ抓カシ  
 メタレントモークイ泰然トシテ苦難ノ中神ニ祈リテ曰ク義  
 ノ光ヲ以テ我等ヲ照ス世々ノ君ナル主ヨ願クハ爾ノ僕ニ

聖神ヲ遣ハシテ爾ノ誠ノ爲ニ苦難ヲ堪へ受ルノ力ヲ與へ  
 玉へヨト主、其祈リヲ聽キ入レテ彼ニ堅心ト忍耐ノ力ヲ賜  
 ヒ而シテ拷治終リシ後其創ヲ癒シ玉へリ  
 斯クテ法官更ニモークイヲ説諭シハリストスヲ棄テシメ  
 ント欲セシニモークイ答テ曰ク爾今我カ創ノ癒ルヲ見ル  
 モ尙神ノ大能ヲ悟ラサルカ法官曰ク是レ妖術ノミ爾ノ神  
 ノ力ニ非ルナリト  
 法官百方思慮ヲ費ヤシ致命者ヲ拷治シテ之ヲ苦シメタル  
 モ彼レノ忍受セシ神ノ恩寵ナル堅忍ノ力ヲ挫クヲ能ハサ  
 レハ更ニ命ヲ彼ヲ車裂ノ刑ニ處シ又烈火ニ投セラル、モ

些モ害ヲ受ルコトナク烈火反テ法官及ヒ近侍數人ヲ燒殺セシカハ其騷動一方ナラス因テ又致命者ヲ獄舎ニ繋ケリ斯クテ數日ヲ經テ新任ノ法官マクシムト云ヘル人來リ致命者ヲ召シテ曰ク爾生命ヲ願ハ、偶像ヲ拜スヘシトモ一キイ對テ曰ク我レ若シ我カ神ノ恩寵ヲ忘レテ偶像ヲ拜セハ寧ロ死センノミト因テ百方致命者ヲ苦シメタレト彼レ唯、神ノ大能ヲ讚美シ神ニ感謝ヲ爲スノミ此ニ於テ法官聖致命者ヲ猛獸ノ食ト爲サント欲シ因テ饑タル二頭ノ獅子ニ投ケ與ヘシニ何ソ圖ラン彼レ聖致命者ヲ見、馴服シテ足下ニ伏シ其足ヲ嘗メントス群衆之ヲ見テ大ニ驚キ異口同

音ニ呼テ曰ク此ノ義人ヲ赦セ神ハ彼ヲ愛スルニ因テ獅子モ亦之ヲ尊ミ敬ヘリト

ソノ後法官、聖致命者ヲワイザンテイヤニ送り命ヲ死刑ニ處セシメタリ聖モ一キイ刑場ニ至リ大聲、神ヲ讚頌セシニ天ヨリ聲アリテ曰ク悅ヘヤ善良ナル勤勞者ヨ來リテ天國ニ於テ喜悅スヘシ爾地ニ在リテハ勤勞シ天ニ在リテハ休息且樂ムベシト遂ニ斬首セラレタリ後幾クナラスシテ大帝コンスタンティン位ニ即キ自ラハリストス教ヲ信シ全羅馬帝國ニ令ヲ出シテ「ハリステアコン」ヲ審逐スルヲ禁遏シ大ニ土木ヲワイザンテイヤニ起シテ全帝

國ノ都ト爲シ是ヲコンスタンティノールト改稱セリ帝又  
數字ノ聖堂ヲ新築シ中ニ神品致命者モークイノ名ニ依ル  
者アリテ其不朽体ヲ安置シ其紀念ノ日ニ祭祀シ且此ノ日  
ニコンスタンティノールポリ全都ニ成聖ノ式ヲ執行セリ

○スラウヤン人ノ教化者成徳ナルメフオデイ及コンス  
タンティンノ傳同日

凡ソスラウヤン人タルモノハスラウヤン語ヲ以テ初メテ神ノ  
聖言ヲスラウヤンニ傳ヘシ先師キリール及ヒ其兄メフオデイ  
ノ名ヲ稱フル時大ニ誕メリ今ソレ吾人ハ國家ノ爲ニ大勳  
ヲ立テ國ノ榮譽ヲ四方ニ輝カセシ英雄ノ傳記ヲ喜ヒ聞カ

シ況ヤ力ヲ盡シテ神ノ聖言ヲ播布シ曠味野蠻ノ俗ヲ變シ  
テ文明ノ域ニ化シ真理ノ光ヲ以テ人ノ魂ヲ照シ限ナキノ  
幸福在天ノ光榮ヲ受ケシムルノ聖人ノ傳ヲ聞キ焉ソ感銘  
ノ大ナラサルヲ得ンヤ主神ハ天ニ在リテ此ノ如キノ教導  
者、神ノ聖旨ノ使役者ニソノ盡キサル光榮ヲ賜フハ無論ナ  
リ主イエイススハリストスノ聖言ニ曰ク此ハ誠ニ遵フテ人  
ニ教フル者ハ天國ニ在リテ必之ヲ大ト謂ハシ馬太五章十九ト故  
ニ我儕ハ彼カ人々ノ鴻益ヲ謀ルカ爲ノ勤勞ト其窘逐ニ遇  
ヒ困難ニ陥リテ忍耐スルノ狀ヲ念フテ必感謝ノ心ヲ起サ  
ルベカラス

茲ニ斯拉ワンノ古記録ニ斯拉ワンノ文字ヲ作り神ノ聖言  
 チ斯拉ワンノ地ニ傳ヘシ博士コンスタンティンノ(後彼レ死  
 スルノ前高級修士ト爲ルノ時名ヲキリールト改ム)傳ヲ載  
 スルヲ見ルニ其首言ニ曰ク神ハ己ノ仁慈ニ依リテ時ト民  
 トヲ問ハス之ニ其教師ヲ賜ヘリ是ノ如ク我等ニモ教師コ  
 ンスタンティンヲ賜ヒテ我等ノ民ヲ教化シ玉ヘリト  
 コンスタンティンハ第九世代ノ人ナリ其父母ハグレチヤ人  
 ナルヤ斯拉ワン人ナルヤ詳ナラサレトモ當時マケドニヤ  
 ノソルン即フエツサロニカ城ノ富貴ナル名族タリ父ノ名ヲ  
 レオト云ヒ母ノ名ヲマリヤト云フ子女甚ク多クレモ教育

常ニ法アレハ皆虔敬ニシテ信仰殊ニ篤カリシコンスタン  
 テインハ其季子ナリ  
 グレチヤ帝ハコンスタンティンノ兄メフォデイニ命ソソルン  
 ノ近傍ニ住メル斯拉ワン人ヲ治メシメシカ年數ヲ經シ後  
 メフォデイ世塵ヲ避ケテ己ノ身ヲ神ニ獻セント欲シ遂ニス  
 ラワン侯國ヲ棄テオリンブ山ニ隱匿シ剪髮シテ修士トナ  
 リ専心ニ聖書ヲ講究シ神ニ祈禱ヲ獻シ光陰ヲ送リタリ  
 コンスタンティン幼ニノ父母ノ膝下ニ在リテ教育ヲ受ケシ  
 カ強記穎才、衆ニ勝リケレハ人之ヲ奇トセサルハナシ一夜  
 彼レ夢ニ城將カ夥多ノ處女ヲ集メ己レヲ其嘉偶ヲ選ハ

シメケレハ己レソノ容色艶美ニシテ衆ニ秀テシソフイヤ譯慧レハ神ノ智ト云ヘル少女ヲ選フヲ見タリ是レ彼カ將來ヲ示スノ前表ナリ

コンスタンティン學ヲ好ミ殊ニ好テ眞智ノ源ナル聖書ヲ讀ミ其興義ヲ悟ラント欲シ日夜孜々トシテ怠ルコトナシ幾モナウシテ己ノ智ヲ磨キ才ヲ養フカ爲ニ此上ナキ便利ヲ得タリ蓋當時クレチヤ國帝ノ子ミハイル帝位ニ即キシガ其幼ナルヲ以テ敬虔ナル母后フエオドラ政ヲ攝シ而シテ近臣中ノ著名ナル碩學者二人ヲ選ヒ師傅ト爲シテ其教育ヲ掌ラシメ且正直勤勉ノ少年ヲ選ンテ學伴トナサント欲シ師傅

ノ一人ロゴフエトフエオクテストナル者コンスタンティンノ父ト親シケレハ少年ノ非凡ナルヲ見聞シ父母ニ請フテ都ニ召シ幼帝ノ學伴トナヒシヲ以テナリコンスタンティン時ニ年僅ニ十有三歳ナリ斯クテ王城ニ至リ至尊ノ學伴トナリ碩學ノ士ヲ師トシ且後コンスタンティノールノ總主教トナリシフオレイノ教授ヲ受ケ數年ノ間刻苦勉勵シテグレナヤ、ラテン、シリヤノ學術ヲ學ヒ學藝大ニ上達シ嶄然トシテ頭角ヲ見ハセリコンスタンティンハ管學術才藝ニ上達セシノミナラス衆徳大ニ進ミ至大誠實ノ智慧ヲ以テ神ノ律法ヲ曉知スルコト爲シ智力ヲ盡シテ之ニ傾向セリ或日、ロイ

フエト、コンスタステインニ問テ曰ク哲學トハ如何ナル者ナル乎」コンスタンティン答テ曰ク神ノ性ト神ニ近クテ得ヘキ人性ヲ解釋シテ人々カ己レニ存スル聖三者ノ肖像ニ適スル生活ヲ營ムテ教フルノ學問ナリト

ロゴフエト、コンスタンティンヲ鍾愛シ彼ヲ己ノ傍ニ止ムルカ爲メ富貴ニシテ容色絶美ナル己ノ代女ヲ娶ラシメント欲シタレトコンスタンティン之ヲ諾ハザリシ蓋祈禱及學問カ彼レノ心ヲ奪フテ世ノ歡樂及ヒ富貴ニ優リ且彼レ身ヲ致シテ全ク神ニ奉事センカ爲メ隱匿センヲ決心スレハ也

ロゴフエト太后ノ允可ヲ得テコンスタメンティンヲソフヤ聖堂

ノ文庫守ト爲シタリシカ後久シカラスシテ竊ニ此所ヲ脱シボスフォルノ近傍ナル一修道院ニ至リ剪髮シテ修士ト爲リタレト數月ヲ經テロゴフエトニ探知セラレ止ムヲ得ステ再ヒコンスタンティノーポリニ歸リ而シテ理學ノ教授トナリ博士コンスタンティント稱セラレテ大ニ名譽ヲ博シ人々ニ欽慕セラレタリ

コンスタンティン二十四歳ノ時、ガラチン王ノ使者コンスタンティノーポリニ來リハリストス教ヲ誹謗シ回教ヲ誘稱セシカハ皇帝ハ博學ノ士ヲ遣ハシテ教理ヲ闡明セシメント欲シ是ノ大任ヲ以テコンスタンティンニ命シケレハ神ノ律

法ニ熱心セル博士謹テ其命ヲ受ケ年少ヲ顧ミス「ハリステ  
 アニン」ヲ輕侮セルサラチンニ赴キタリサラチン王ハコン  
 スタンティンカグレチヤ大帝ノ使者ナルヲ以テ之ヲ優待禮  
 遇セシカサラチンノ學士神官等コンスタンティンノ學識辨  
 論ニ敵シ難キヲ以テ大ニ之ヲ惡ミ遂ニ毒ヲ飲マシムルニ  
 至リダント主ハコンスタンティンヲ護リテ敵ノ毒手ヨリ救  
 ヘ玉ヒタリ

神官等コンスタンティンニ抗論セシ時彼ニ問テ曰ク爾「ハリ  
 ステアニン」ハ唯一ノ神ヲ崇拜スルニモ拘ハラズ何ノ故ニ  
 信ト行トニ於テ相異ルコアル乎我等回教ノ徒ハ皆等シク

一法ヲ固ク守リテ敢テ矛盾スルコトナジト

コンスタンティン答テ曰ク我等ノ神ハ猶海中ノ渦ノ如シ其  
 深キコト限量ナシ人智ノ能ク測知スヘキ者ニ非ラズ人多ク  
 是ノ渦中ニ入リテ主ヲ尋チント欲ス只堅信ニシテ智慮ア  
 リ神ノ恩寵ヲ以テ固メラル、者ハ救贖ト智慧トノ豊ナル  
 チ見ルヲ得ンサレト弱信若クハ高設自負シテ神ノ恩寵ヲ  
 失ヘル者ハ是ノ渦ヲ航行セント欲スレモ力及ハスシテ迷  
 ニ陥リ或ハ艱難ニ堪ヘスシテ自ラ倒ル、ニ至ラン主神ハ  
 人ヲ創造シ之ニ自由ノ精神ヲ賦與シ玉ヒシユヘ人各々己  
 ノ途ヲ選フヘシ且人、神ニ奉事シ其誠命ヲ守リ己ノ智識ヲ



發揮セバ遂ニ上リテ神使ノ如クナルヲ得ヘシ又諸慾ニ溺  
 レ罪過ヲ犯シテ禽獸ト同等ナルヲ得ベシ人神ニ奉事スル  
 カ爲ニハ惡習ヲ除キ去リ私慾ヲ制シ己レニ克テ人ノ本性  
 ナ全ウスルヲ力メサル可カラズサレト此ハ甚ク難事ニ  
 シテ容易ニ成ス得ヘキモノニ非ス爾等ノ教ハ之ニ反シテ  
 猶小流ノ如シコレ人爲法ニシテ神出ナルニ非ラス何人モ  
 此ヲ作り得ベシ是レ爾等ノ警醒苦勞ヲ持タス又刻苦研究  
 ナ俟タス故ニ何人モ其奧蘊ニ達シ易ウシテ其誠命ヲ守リ  
 得ヘシト

コンスタンティン斯クハリストス教ノ眞理ヲ証シ而シテ國ニ

歸ルノ後兄メフォディイト偕ニオリンア山ニ隱棲シ世塵ヲ避  
 ケテ益々ハリストス教ノ奧義ヲ研究シ專ラ信ヲ堅メ智ヲ  
 磨クヲ務メタリ然レト幾モナウシテ又國家ノ爲ニ力ヲ盡  
 サルヘカラサルニ至レリ當時ロシヤノ東南ニ住メルハ  
 ザル人ノ使者王城ニ來リ請フテ曰クユウレイ人及サラサ  
 ン人自ラ己ノ教法ノ美善ナルヲ説キ我レヲ誘勸シテ之ヲ  
 受ケシメシトセリ我レ爾ト和親セルヲ已ニ久シ故ニ我レ  
 使者ヲ遣ハシテ爾ノ教誨ヲ乞フ願クハ碩學德行ノ士ヲ遣  
 ハシ何ノ教カ最モヨク眞理ニ適ヘルヲ闡明セシメヨト  
 帝之ヲ聞キ總主教ト謀リ聖コンスタンティンヲ召シテハザ

ルニ往ク大任ヲ命セシニコンスタンティンハ兄メフオディイヲ  
 勸メテ共ニ王城ヲ發足シ既ニシテグレチヤノ一城ヘルソ  
 ン即コルスンニ至リシカ此ノ地ハ諸國ノ民ノ輻湊セル地  
 ナレハエウレイ人ノ住メル者モ甚タ多シコンスタンティン  
 ハ他日ハザルニ往イテエウレイ人及サマリヤ人等ト論辨  
 セサルヲ得ザルヲナレハ預メ是等ノ語ヲ學ハンカ爲メ此  
 ノ地ニ留リエウレイノ書ヲ讀ミ及ヒハザルノ語ヲ學ヒタ  
 リ  
 コンスタンティン及メフオディイハコルスンニ在リシ時ロマノ  
 主教タリシ聖クワメントノ不朽体ヲ發見シタリ聖クワメ

ントハ使徒ペートルニ手撫セラレテ主教トナリシ人ナリ  
 初メ彼レハリストス教ヲ奉スルカ爲メロマ帝トラヤソノ  
 窘逐ニアヒタウリヤノヘルソンニ配流セラレタリシカ配  
 所ニ在リテ熱切ニハリストス教ヲ傳ヘテ息マサリシカハ  
 遂ニ死刑ニ處セラレ頸ニ礎ヲ繫イテ黒海ニ投セラレタリ  
 民間ノ口碑ニ永クソノ投セラレシ處ヲ傳ヘシカ茲ニ數百  
 年ヲ經テ其紀念ノ日海潮退キテ地底現レシカハ諸信者歩  
 シテ聖致命者ノ不朽体ノ在ル所ニ至リヘルソンノ主教モ  
 コンスタンティン及メフオディイノ請ニヨリ諸神品ヲ從ヘ祈禱  
 謳歌シツ、聖致命者ノ不朽体ノ在ル所ニ近キシニ忽チ異

光アリテ海中ヨリ現ハレ暗夜ヲ照シケレハ衆皆聖致命者  
 ノ不朽体ヲ見ルヲ得タリ此ニ於テ謹テ聖不朽体ヲ海中ヨ  
 リ上ケ其一部分ヲコルスニ遷シ一部分ハコンスタンティ  
 ン及メフオディイ後此ヲ携ヘテ羅馬ニ至リシト云フ  
 スクテコンスタンティン及メフオディイノ二人ハザルノ語ヲ學  
 ビ畢リシカバコルスンヲ發足シテハザルノ地ニ至リコン  
 スタンティン該處ノ碩學ナル回教人及エウレイノ有名ナル  
 學士ト論辨數回ナリシカメフオディイハ其學識弟コンスタン  
 テインニ及ハサレハ論辨スルヲ稀ナレト熱切ニ神ニ祈禱シ  
 テ善果ヲ結ハシメ玉ハンコヲ祈リテ神兄弟ノ苦心ヲ祝

福シ主ヒシガハハザルノ酋長自ラハリキトス教ヲ信シ屬  
 下ニ命ジテ洗禮ヲ受ケント欲スル者ハ隨意ニ之ヲ願ル  
 事許セシユヘハザルノ民聖洗ヲ受ル者甚タ多シ  
 酋長重ク二人ヲ賞シテ珍寶ヲ贈ラントシタレト二人ハ素  
 ヲリ神ノ誠ヲ守リ人ヲ愛スルカ爲ナルヲ以テ堅ク辭シテ  
 其賜ヲ受ケズグレナヤ人ノ擄セラレテハザルニ在ル者ヲ  
 放テ還サンコテ請ヒ求メタリコンスタンティン及メフオディイ  
 ハハザルヲ新信者ニ洗禮ヲ授ケ懇ニ教訓ヲ垂レ歸途ニ上  
 リ路次ヲツウ海ノ近傍ニ住メル異教ノ民ヲハリストス教  
 育ヲ備ヘシメタリ

王城ニ於テコンスタンティン兄弟ノ歸ルヲ聞キ之ヲ待ツ  
 使徒ノ如ク大ニ尊ヒテ兄弟ヲ迎ヘタリ皇帝總主教ト商議  
 シテ二人ニ主教ノ神職ヲ授ケント欲シタレト二人固辭シ  
 テ之ヲ受ケズメフォディイハ一修道院ノ院長ト爲リコンスタ  
 ンティンハ聖使徒ノ聖堂ニ入り常ニ禁食祈禱ヲ爲シタリ  
 カ幾クナラス又公衆ノ爲ニ盡力セサルヲ得サルニ至レ  
 リボルガリヤ王ボリス(或ハボゴリス)ノ妹曾テ擄セラレテ  
 王城ニ在リシカ正教ノ徒ト爲リテボルガリヤニ歸リシヨ  
 リ常ニ兄ボリス王ヲ勸メテハリストス教ニ歸セシメント  
 ナシタレドボリス王容易ニ之ニ從ハサリシカ偶々國中惡

疫大ニ流行シ加之ナラス五穀登ラス饑饉甚シカリヤカハ  
 妹ノ勸告ニ從ヒ「ハリステアコン」ノ神ニ祈リテ此ノ危難ヲ  
 免レシコトヲ求メシニ惡疫頓ニ止ニ五穀隨テ登リケレハ  
 王始メテ「ハリステアコン」カ崇事セル神ノ眞神ナルヲ悟リ  
 使者ヲ王城ニ遣フハリストス教ノ教師ヲ遣ハサン「ヲ」請  
 求セリ皇帝再ヒ此ノ大任ヲ以テメフォディイニ命セリ此ニ於  
 テメフォディイボルガリヤニ至リ王ニ謁シ王宮ノ壁上ニ公審  
 判ノ狀ヲ畫イテ義人ノ幸福ヲ受ル「罪人ノ永苦ニ陷ル」  
 テ講明セリ王素ヨリ妹ノ言行ト惡疫饑饉ノ頓ニ止シテ  
 見テ心竊ニハリストスヲ信スルノ時ナレハ忽チ熱信ヲ起

シテ洗禮を受ケタリ

其後スラワン

（ロシヤ人、ポルミヤ人、チエヒ人、セルビヤ人、ホルワト人、ボルガリヤ人、スロワク人、スロヴェンカ人、

ツチヤン人、ハ皆スラワン人種ニ属シ、其言語大同小異ナリ、今）諸侯伯

他ノ人種アウストリヤ人及トルコ人ノ管下ニ在ル者多シ

相次テ使者ヲ王城ニ遣ハシテ教師ヲ請ヘリモラワイヤ、バ

シノニ（當今ノラエ）ハ二州ニハテテンドイツノ主教傳道シ

タレトモ彼等ハ此ノ地ノ民ノ了解スル能ハサルヲテノ語ヲ

賍非テ宣道セシ故、果テ結フニ能ハサリシモラワイヤノ侯伯

ハ又スラウ、スワト、ホウク、パンノニヤノアラタイン侯コツエ

ルハ使者ヲグレナヤ國ノ都コンスタンチノトボルニ遣ハ

シテハイル帝ニ奏シテ曰ク我ガ民ハハリストス、教ヲ守ラ

ント欲スレトモ我カ國語ヲ用非テ之ヲ我等ニ解明スルノ良

師ナシ願シハ陛下我等ノ救贖ノ事ヲ慮カリ教師及ヒ主教

ヲ遣ハセヨ蓋我等ハ良法ノ爾ヨリ出テ、他方ニ及フヲ知

ルトミハイル帝總主教フタイト謀リ會議ヲ設ケテ之ヲ議

セシニココンスタンチンメフタイイ兄弟カソルンノ人ニシテ

ラワン語ニ通セシヲ以テ此ノ大任ヲ彼等ニ命スルニ決セ

テ是ニ於テ帝二人ヲ召シスラワンノ地ニ往イテ神ノ道ヲ

宣布セシメテ委任シ玉ヒシカ此時コンスタンチン病ニ罹

リシカト此ノ聖務ヲ辭スルヲ欲セス且其大業ナキヲ以

テ口ニ正教ヲ宣傳スルノ事ヲ以テ足レトセテス帝ニ奏シ

問テ曰クスラワンニ文字アリヤ帝曰ク我カ祖先モ是ヲ求メ  
 ズレト遂ニ得ル能ハサリシヨシスタンティン曰ク果ソ然ク  
 ハ如何シテ道ヲ傳フヘキ乎是レ字ヲ水上ニ書スルカ如シ  
 若シ我レ或ハ文字ヲ作テハ恐クハ人我ヲ指シテ偽教師ト  
 爲サント帝曰ク神ハ爾ニ教ヘ且佑ケテ爾ニ賜ハント  
 コンスタンティン神ニ祈禱シ其全能ノ佑ニ依頼シ遂ニ志ヲ  
 決シテ字ヲ作ラ斯拉ワン文ヲ綴ラントセリ蓋民ニ教フル  
 ニ口傳ノミヲ以テスル時ハ必ス悉ク之ヲ記憶セス故ニソ  
 フ教化セルスラワン人ノ爲メ神言ヲ書ニ録シテ之ヲ與ヘ  
 ントセリ

斯クテコンスタンティン四十日ノ間嚴齋ヲ爲シ熱切ニ神ニ  
 祈禱シ己レニ從フテスラワンニ行カントスル數人ノ弟子  
 ト精舍ニ閉居シテ製字ノ大業ニ從事セリ既ニシテ字成リ  
 スラワン語ヲ編成セシカハ直ニイオアンノ福音書ノ元始  
 ニ言アリ言ハ神ト借ニアリ言ハ即チ神ナリ云々ノ語ヨリ  
 始メテ聖書ヲ翻譯セリ是レロシア正教會ニ於テ用ウルス  
 ラワン語ノ聖書ノ翻譯セラレシ始メナリ  
 降生八百六十二年翻譯ノ大業已ニ成就セシカバ感謝ノ祈  
 禱ヲ獻スルカ爲メ諸神品大ニ會シテ神ヲ讚揚シ面ソコン  
 スタンティン兄メフオディスト弟子數人ヲ伴フテスラワンノ地

ニ赴キタリ史家或ハ云フコンスタンティン王城ヲ登足スル  
 ノ前主教ノ神職ニ舉ケラレタリトコンスタンティンヨハイ  
 ル帝カロステイヌラウ侯ニ與フルノ書ヲ携ヘリ其書ノ畧ニ  
 曰ク萬人ニ眞理ヲ悟ルヲ命ジ玉ヘル神ハ大事ヲ行フテ  
 爾等ノ國語ニ文字ヲ現ハシ玉ヘリ今我レ爾ニ神ガ用キテ  
 以テ文字ヲ作ラシメシ聖ニシテ敬虔ナル碩學ノ博士ヲ遣  
 ハシテ金銀寶石ヨリモ最ト貴キ賜ヲ與フ願クハ爾之ヲ受  
 ケ而シテ彼ヲ助ケテ國語ノ基礎ヲ固定シ國民ニ神ヲ認メ救  
 フ道ヲ知ラシメヨ如何ナル事ニ於テモ力ヲ竭メテ情ル  
 ヲ示シハ爾モ亦神ノ睿智ニ導カレ此ノ世ニモ來世ニモ重

賞ヲ得ント

斯クテコンスタンティン兄弟ハ到ル處ニ神ノ律法ヲ講明シ  
 テ民ヲ導キ眞神ヲ承認セシメテ四年半ノ間モラワイヤパン  
 ノコヤノ諸地ヲ周遊シ其傳道著シク進歩セリパンノコヤ  
 侯コツセル自國ノ爲ニ作りシ文字ヲ見テ大ニ喜ビ自ラ之ヲ  
 學ヒ且少年五十八ヲ選ヒコンスタンティンニ就イテ之ヲ學  
 ハシメタリ公利公益ヲ謀リテ倦マサルコンスタンティンハ  
 詩篇及ヒ聖堂ニ用ウル所ノ諸祈禱文ヲ翻譯シ又スラワヤ  
 ノ國語ヲ用イテ奉神禮ヲ行ヒシカハ民皆是ヲ便トセリ蓋  
 ロマ教ノ此ノ地ニ在ル者カ今ニ至ル迄用キタル民ノ理解

ニ赴キタリ史家或ハ云フユンスタンティン王城ヲ發足スル  
 ノ前、主教ノ神職ニ擧ケラレタリトコンスタンティン、ミハイ  
 ル帝カロス、ステイヌラウ侯ニ與フルノ書ヲ携ヘリ其書ノ畧ニ  
 日リ萬人ニ眞理ヲ悟ルヲ命シ玉ヘル神ハ大事ヲ行フテ  
 爾等ノ國語ニ文字ヲ現ハシ玉ヘリ今我レ爾ニ神ガ用キテ  
 以テ文字ヲ作ラシメン聖ニシテ敬虔ナル碩學ノ博士ヲ遣  
 ハシテ金銀寶石ヨリモ最ト貴キ賜ヲ與フ願クハ爾之ヲ受  
 ケ而シテ彼ヲ助ケテ國語ノ基礎ヲ固定シ國民ニ神ヲ認メ救  
 フ道ヲ知ラシメヨ如何ナル事ニ於テモ力ヲ竭シテ情ル  
 ヲナクシハ爾モ亦神ノ睿智ニ導カレ此ノ世ニモ來世ニモ重

賞ヲ得ンレト

斯クテコンスタンティン兄弟ハ到ル處ニ神ノ律法ヲ講明シ  
 テ民ヲ導キ眞神ヲ承認セシメテ四年半ノ間モラウィヤバン  
 ノニヤノ諸地ヲ周遊シ其傳道著シク進歩セリバンノニヤ  
 侯コツェル自國ノ爲ニ作リシ文字ヲ見テ大ニ喜ビ自ラ之ヲ  
 學ヒ且少年五十人ヲ選ヒコンスタンティンニ就イテ之ヲ學  
 ハシメタリ公利公益ヲ謀リテ倦マサルコンスタンティンハ  
 詩篇及ヒ聖堂ニ用ウル所ノ諸祈禱文ヲ翻譯シ又スラフヤ  
 ノ國語ヲ用イテ奉神禮ヲ行ヒシガハ民皆是ヲ便トセリ蓋  
 ロマ教ノ此ノ地ニ在ル者カ今ニ至ル迄用キタル民ノ理解



シ能ハサルラテ<sup>ン</sup>語ニ反スレハナリコンスタンティン會ヲ  
 ハザルニ在リテ爲セシカ如ク己カ服勞ノ爲ニ新信者ヨリ  
 禮物ヲ受クルヲ欲セス故ニコツェルノ禮物ヲモ固辭シ之ニ  
 代ヘ侯ニ請フテ俘虜九百人ヲ放チテ自由ヲ與ヘシメタリ  
 聖コンスタンティン及メフオデイモ正教ノ他ノ傳道者ノ如ク  
 亦許多ノ艱難窘逐ニ遭ヘリ前ニスラワヤンノ地ニ傳道セシ  
 ドイツノ主教等二人カ傳教ノ峻ヤトシテ日ニ進ムヲ見テ  
 之ヲ妬ミ其聖書ヲ翻譯セシテ非難シ之ニ抗敵シ且人民ヲ  
 幻惑シテ曰ク福音書ハ唯主ノ十字架ノ標題ニ書セシエウ  
 レイ、グレチヤ、ロマ即チラテンノ三國語ノ外、他國ノ方言ヲ

用ウベカラス<sup>ト</sup>コンスタンティン之ヲ辨明シテ曰ク主カ天  
 ヨリ降リシハ萬民ヲ救ハンカ爲ナレハ萬民當ニ主ヲ讚揚  
 感謝スヘシ且必スカメテ主ノ旨ヲ悟ルヘシ神ハ其仁慈ヲ  
 顯シテ萬民ニ空氣ト雨トヲ賜ヒ日ニ萬民ヲ照ス<sup>ト</sup>テ命セ  
 リ豈何人モ至上ノ福ト神ノ法ヲ悟リ知ルノ道ヲ失フヲ欲  
 センヤ<sup>ト</sup>因テ彼等ノ妄誕ヲ責メ其根基トスル所ヲ破リケ  
 レハ彼等遂ニコンスタンティン<sup>ヲ</sup>「パーバ」ニコライニ讒訴シ  
 テ異端ヲ唱ヘ教會ノ法ヲ破ル者ナリトナセリ  
 當時<sup>ロマ</sup>人ハ已ニ信經ヲ變壞シ且<sup>ロマ</sup>ノ諸神品ハ世務ニ  
 關涉スルカ爲メ東西將ニ分離セントスルノ時且<sup>コンスタ</sup>

ンテイノーポリノ總主教ト「パーバ」ニコライハボルガリヤ教會ノ主權ヲ争フ時ナレモ東西未タ全ク分離シタルニ非サレバコンスタンティン及メフオディイノ二人「パーバ」ノ召ニ應シクリメントノ聖不朽体ヲ携ヘテロマニ趣キ途上スラワヤン人ノ方言ヲ以テ之ニ宣道シ行イテウエチヤニ至リシ時ラテソノ諸神品ト大ニ教理ヲ論議セリ

此ノ時ロマノ「パーバ」ニコライ既ニ死シテ教會ノ親睦合同ヲ計ルアドリアン第二世其後任タリシカハスラワヤンノ教師ヲ訴ヘシ讒言ヲ斥ケ反テ三國ノ語ノミヲ以テ神ヲ讚揚スヘント主張セル者ヲ以テ異端ヲ唱フル者トナセリ「パー

バ」アドリアンハコンスタンティン及メフオディイカ聖クリメントノ不朽体ヲ携ヘ來ルヲ聞キ親ヲ諸神品及ヒ衆民ト城外ニ出テ、之ヲ迎ヘ謹テ聖致命者ノ不朽体ヲ受ケ之ヲ聖クリメントヲ紀念センカ爲メ其遺址ニ造營セシ聖堂ノ中ニ安置シ且コンスタンティンヨリスラワヤン語ノ聖書ヲ受ケテ自ラ之ヲ成聖シ而シ奉神禮ノ時ニ之ヲ聖臺ニ置ケリ「パーバ」聖メフオディイヲ叙聖シテ司祭トナシ又其弟子數人ヲ手撫シテ司祭及ヒ輔祭ト爲シタリ「パーバ」アドリアンハ聖使徒ペートル聖使徒パウエル及ヒ曾テスラワヤンノ民ニ福音ヲ傳ヘシ聖使徒アンドレイノ諸聖堂ニスラワヤン語トラテン語ト

ヲ交々用ヰテ祈禱ヲ行ハシメ厚クスラワヤンノ教師ヲ遇シ  
 而シテ神ヲ讚揚スル時スラワヤン語トヲテ同ク用ウヘ  
 キチ證シ且之カ爲メニハリストスノ愛ノ道ニ反ケル爭論  
 分離ヲ爲スヘカラサルヲ戒メタリ  
 斯クテ羅馬ニ在ルコト未タ久カラサルニコンスタンティン幼  
 時ヨリ間斷ナク勤勉勞働シ且屢々險路ヲ冒シ久ク旅行ヲ  
 爲セシニヨリ身体大ニ疲勞シ遂ニ危篤ノ病ニ罹ルノ不幸  
 ニ逢ヘリ彼レ自ラ死期ノ近キニ在ルヲ知リ因テ剪髮式ヲ  
 受ケテ高級修士ト爲リ名ヲキリールト改メ大ニ喜ヒテ心  
 靜ニ死期ノ至ルヲ待タズリ彼レ世ヲ逝ルニツイテハ少シ

モ遺憾ナキモ未ダスラワヤンニ傳道セザ結果ヲ見スシテ死  
 セルハ其心中果シ如何ヤ聖キリール臨終ノ際其兄メフオ  
 ディイニスラワヤンヲ教化スルノ後事ヲ遺托シテ曰ク吾兄ニ  
 我レ爾ト一田ヲ耕セル耦牛ノ如シ今我カ生命ノ日ノ盡キ  
 ノトスルハ近キニ在リ爾甚タオリソブ山ノ隱避ヲ好メル  
 願フハ之カ爲ニソノ既ニ着手セシ大事ヲ棄ルナカレ爾之  
 ニヨリテ神ノ賞ヲ受ルモ亦大ナラント次テ目ヲ擧ケ天ヲ  
 仰キ切ニ己ノ教化セシ民ヲ救助シ玉ハンコトヲ全能ノ神ニ  
 祈リソノ忠信ナル羊群ヲ衛リ諸ノ危難ト誘惑トヲ扞キ萬  
 民ヲ眞ノ教會ニ一致セシメ之ヲ導イテ誤謬ナク神ノ旨ヲ

悟リ神ノ喜シ玉フノ事ヲ爲サシメ主ノ己ノ大能アル右手  
 ナ以テ之ヲ庇蔭シ玉ハンテ祈リ而シ己ト偕ニ劬勞シテ  
 今此所ニ居リシ諸弟子ニ接吻シテ之ニ祝福セリスラワン  
 人ノ先師ナル聖キリール未タ老衰セシコハアヲサレヒ其  
 勤勞ノ甚キト病苦ノ爲ニ大ニ疲羸シ病ムテ二月享年四十  
 二歳ヲ一期トシテ溢然塵界ヲ去リ潔キ靈ヲ主ニ復歸セリ  
 實ニ降生八百六十九年二月廿七日ナリ  
 斯クテ「パーバ」アドリアンハコンスタンティンノ爲ニ自ラ祈  
 禱シ而シ「ロマ」ニ寄寓セシグレナヤ人ト「ロマ」ノ諸神品皆蠟  
 燭ヲ持チテスラワンノ師ナル聖キリールノ柩ヲ墓ニ送ル

ベキヲ命セシカ聖メ「フォティイ」母ノ遺言ヲ追思シテ之ヲ故郷  
 ニ歸葬セント欲シタレヒ「ロマ」ノ主教皆「パーバ」ニ聖人ノ遺  
 体ヲ「ロマ」ニ葬ランヲ請フテ曰ク彼ノ博士ハ福祉ナル人  
 ナリ彼レ諸國ヲ周遊セシ後今「ロマ」ニ來リテ此ノ世ヲ逝リ  
 シハ主之ヲ遣ハセシナリ故ニ此ノ尊キ人ヲ「ロマ」ニ葬ルハ  
 固ヨリ當然ナリト「パーバ」遂ニ諸主教ノ言ニ從ヒ恭シク聖  
 キリールノ柩ヲ聖クリメントノ聖堂ニ送リテ之ヲ聖主教  
 カ不朽体ノ傍ニ葬リ今ニ至ルマテ此ニ安置セリ  
 聖メ「フォティイ」已ニ聖キリールヲ葬リシカハ「パーバ」アドリア  
 シハ固ヨリ彼等ノ勤勞ヲ嘉セシ故直ニ之ニ祝福ス

ワヤンノ諸侯ニ送ルノ書ヲ與ヘテ之ヲ許セリ其書ノ畧ニ曰ク我レ曾テ爾等ノ救贖ノ爲ニ切ニ祈禱シテ主ニ求メシカ如ク主ハ爾等ノ心ヲ振起シテ神ヲ知ラシメ獨信ヲ以テセズ善行ヲ以テ神ニ勤ムベキヲ示シ玉ヒシヲ聞ケリソレ信ハ行ナケレハ死物ナリ爾等先ニ傳道師ヲ得ンヲ求メタリ當時グレチヤ帝ミハイル我レニ先ノ福祉ナル博士コ  
 ンスタンティン及ヒ其兄メフォダイイヲ遣ハシタリ今我レ穎敏ニシテ正教ヲ奉スル者虔敬ナル我カ子メフォダイイト其弟子ヲ叙シテ神品トナシ之ヲ爾等ノ地方ニ遣ハシテ博士コンスタンティンカ神ノ佑助ニ因リ爾等ノ方言ニ譯セシ聖書ニ

依リテ爾等ヲ教訓セシム若シ誰カ能ク聖書ヲ爾等ノ國語ニ譯シ爾等カ神ノ誠命ヲ悟ルニ便ナラシムル者アラハ其功勞ハ神ト我等ト公ナル使徒ノ教會ニ嘉セラレヘシ是レ聖書ニ萬民主ヲ讚美スベシト曰ヒ又萬民聖神ノ賜フ所ノ諸ノ方言ヲ以テ神ハ大榮ヲ讚美セント云ヘルトニ應スル者ナリ若シ誰カ爾等ヲ惑ハシ爾等ノ國語ヲ以テ譯セシ聖書ヲ輕スル者アラハ其人ノ異端者ナルヲ知ルベシ云々ト聖メフォダイイ此ノ書ヲ携ヘテパンノコヤニ至リシニコツェル侯大ニ欣テ之ヲ迎ヘ力ヲ盡シテメフォダイイヲ助ケ正教ヲ弘ク傳ヘシメタリ然ルニ益々傳道ニ便宜ヲ得ンガ爲メメフォ

デイイナロマニ遣ハシノニヤノ主教ト爲サレルベカラ  
 ザルニ至リケレハメフオデイイ因テロマニ至リ主教ト爲  
 ンノニヤニ歸リシ後ドイツノ諸主教スラワヤンニ主教ノ立  
 テシトスラワヤン語ノ益々弘張セルヲ見テ之ヲ妬ミ大ニ攻  
 撃ヲ加ヘ且力メテ其事業ヲ礙ケ防害ヲ爲シ讒謗ヲ加ヘ或  
 ハ死ヲ以テ聖メフオデイイヲ嚇脅セシモ彼レ從容トシ曰ク我  
 ハ眞理ヲ説クヲ恐レサルナリ爾等我ニ爲サント欲スルコ  
 トヲ行ヘヨ我ハ眞理ヲ認ルカ爲ニ許多ノ艱難ヲ受ケテ生  
 命ヲ捨タル者ニ劣ル者ナリト當時モラウイヤ侯ロステスラ  
 ウドイツ帝ト兵ヲ構ヒ戦ヒ破レ生擒セラレテ目ヲ抉カレ

クリ其姪スワトポウクモラウイヤニ借立セシモドイツ帝ノ  
 制壓ヲ受ケシカハドイツノ主教ハ之ヲ見テ益々聖メフオデ  
 イニ抗敵セリサレトコツェル侯力ヲ盡シ聖者ヲ救援セシモ  
 ドイツ帝ハスラワヤン語ノ弘布スルヲ見テ之ヲ喜ハス且ス  
 ワヤトポウクハメフオデイイヲ善遇セサリシカハ敵黨勢ニ乘  
 シテ遂ニメフオデイイヲシワビヤノ獄ニ囚ヘタリ斯クテ聖メ  
 フオデイイハ二年ノ星霜ヲ獄中ニ送リ「パーバ」アドリアンノ後  
 任イオアン第八世使者ヲドイツ帝ニ遣ハシテメフオデイイノ  
 囚ヲ解カンコトヲ請ヒ且「パーバ」ニ服從セサルドイツノ諸神  
 品ニ嚴命シテ聖メフオデイイヲ出獄セサル中ハ奉神禮ヲ行フ

ヲ禁セシカハドイツ帝モ諸神品モ敢テ「パーパ」ノ嚴命ニ違  
 フ能ハスノ途ニメフォダイイヲ赦シケレハメフォダイイ、パンノニ  
 ヤニ歸リタリ  
 聖メフォダイイパンノニヤニ歸リシ後、銳意ノ教會ヲ管理シ正  
 教ヲ傳へ聖書ヲスラワヤン語ニ譯セリ神ハ其勤勞ヲ喜シ之  
 ニ福ヲ降セシカハ福音俄ニ蔓延シ而シテ信者ノ品行大ニ改  
 リ皆平和ニシテ相親シミ相愛シ大ニ正教ノ結果ヲ顯ハシ  
 モラワイヤ人モ聖メフォダイイノ管下ニ屬センコトヲ請ヒシカ  
 ハ聖メフォダイイハパンノニヤモラワイヤニ州ノ主教ニ舉ケラ  
 レタリ斯ク彼レノ傳道ノ峻々トシテ進ミシユヨリドイツ

ノ主教益々聖メフォダイイヲ惡ミ彼ヲ讒シテ羅馬教會ニ反シ  
 異端ヲ唱ヒシ者ト爲シテ「パーパ」ニ訴ヘシカハ「パーパ」ハス  
 ラワヤンノ地ニ關係ヲ絶ダンコトヲ恐レメフォダイイニ命メスラ  
 ワヤン語ヲ以テ奉神禮ヲ行フヲ禁シ且彼ヲ羅馬ニ召シテ教  
 會ノ命セシ如ク正シクスラワヤン人ニ教フルヤ否ヤヲ審理  
 セントセリソレ信經ヲ變易セシハ東西教會ノ分離スル一  
 大源因タリ當時ノ「パーパ」イオアン第八ハ新ニ編セシ信經  
 ヲ斥ケ吾カ正教會ニ用ウルカ如ク毫モニケヤ公會ノ定メ  
 シ信經ヲ増減セヌシテ之ヲ用ヰシカハメフォダイイヲ審理シ  
 テ彼レノ眞理ニ背カサルヲ知リ再ヒスラワヤン語ヲ用ヰテ

奉神禮ヲ行フヲ認可シテモラワイヤニ歸シ而シテ書ヲスワット  
 ボウク侯ニ與ヘテ曰ク我ハ博士コンスタンティンノ製セシ  
 スラワン國字ヲ稱シツノ國語ヲ以テ我カ主イイススハリ  
 ストスヲ讚揚スヘキヲ命スル也蓋諸國ノ語ヲ以テ主ヲ讚  
 揚スヘキハ聖書ニ證セル所ナリ曰ク萬邦主ヲ讚美スヘシ  
 萬民彼ヲ讚揚スヘシト何トナレハエウレイ、グレチヤラテ  
 ンノ國語ヲ造リシ神ハ己ノ光榮ヲ顯ハサンカ爲ニ他ノ國  
 語ヲモ造リ玉ヘハナリ云々  
 聖メフオダイ無事ニロマヨリ任所ニ歸リシカハ曾テ牧師ヲ  
 敬戴シ謹テ其教訓ニ從ヘルモラワイヤトパンノコヤノ信者

ハ大ニ之ヲ悦ヒタレヒ百方手ヲ盡シテ彼ヲ「パーバ」ニ讒言  
 セシドイツノ諸神品ハ其惡謀ノ成ラサルヲ見テ益々彼ヲ  
 惡ミ遂ニスワットボルク侯ヲ誘フテ己ノ黨ト爲セリ蓋スワ  
 トボルク侯私慾ヲ肆ニシ不義ヲ行ヒシヲ以テ聖メフオダイ  
 ニ責メラレシ故遂ニ聖メフオダイヲ疎セシヨルナリ聖メ  
 フオダイノ仇敵ハ「パーバ」ノ彼ヲ助クルヲ見テロマコ訴フル  
 ノ益ナキヲ以テグレチヤ帝ワシリイニ讒セテ彼レロマノ  
 寶座ニ服從セリト爲セリ是ニ於テ帝命メフオダイヲコン  
 スタンティノールニ召シタルモ素ヨリ彼ヲ尊ヒシカバ總  
 主教ト共ニ彼ヲ厚遇シ其携ヘ來レルスラワンノ聖書ヲ己



ノ許ニ置キ他日ボルガリヤヲ教化スルノ益ヲ計リ聖メフオ  
 デイカモラワイヤ教會ノ爲メニ請フ所ノ事ヲ許シテモラワイ  
 ヤニ歸シタリ  
 聖メフオデイイモラワイヤニ歸ルノ途次危難ニ遇ヒタルモ是ヨ  
 リ後ハドイツノ諸神品取テ其障礙ヲ爲サ、リシカバ彼レ  
 ニ弟子ト偕ニ専ラ聖キリールカ未タ譯セサリシ聖書ノ翻  
 譯ニ從事シ是ノ大事業ヲ聖メフオデイイガ同郷ノ人ニシテ彼  
 レカ大ニ尊ヒシツルンノ聖デイミドリイノ紀念ノ日ヲ期シ  
 テマカワイイノ書ノ外、悉ク舊約書ヲスラワン語ニ譯シ畢リ  
 而シテ嚴カニ聖務ヲ執行シテ此ノ大事業ノ成就セシメテ神

ト聖デイミトリイニ感謝セリ聖牧師ハ千辛萬苦ヲ嘗メタレ  
 此途ニ好結果ヲ見テ慰ムヲ得タリスラワン人ノ住メル  
 ボルワラヤ及ダルマチヤノ地ヨリボルシヤノ境ニ至ルマ  
 デスラワンノ民皆己ノ國語ヲ以テ神ノ聖言ヲ聞クヲ得而  
 ノ聖メフオデイイカ主教タリシ十六年ノ間ニ正教廣ク四方ニ  
 蔓延セリ  
 聖メフオデイイハ身ノ困難ニ逢フヲ願ミスラワン人ノ住メ  
 ル諸郡ヲ周遊シテ正教ヲ傳ヘシカハチヒ侯ボリワイイノ夫  
 人リエドミルラリエドミルラ及ヒ其孫聖ラヤチエスラウハスラワンノハ  
 致命者ノ嚆矢タリ十一月廿九日其紀念ヲ行ヘリ  
 聖メフオデイイノ教訓ヲ聞イテ洗禮ヲ受ケ未タ幾クナラスシ

テナエロ侯モ其家人ト借ニ主イエススハリストヲ信シテ  
 領洗シタリウゴルノツラルナル者ドナイ河ノ岸ニ來リテ  
 聖メフオデイニ見ンヲ求メタリシ時人皆聖メフオデイカ異  
 教ノ領主ニ遇フテ苦メラレシヲ恐レ只管之ヲ止メタレ  
 ト聖メフオデイハ一ノ魂ニテモ永遠ニ救フノ機アルヲ見レ  
 ハ敢テ危難ヲ恐レサルユヘ出テ、シラルニ見ヘシカク  
 ルメフオデイヲ厚遇優待シテ己ノ爲ニ祈禱センヲ請ヒタ  
 リト云フ

聖メフオデイハ口ニ正教ヲ傳ヘ躬ニ傳フル所ヲ行ヒ隣人ノ  
 益ヲ計リテ倦マサリケレハ其德行ヲ見テ異教人ニ至ルマ  
 ナモ彼ヲ尊敬セサル者ナシ獨モフワイヤ侯スワットボウクハ  
 聖牧師ヲ疎シタレト衆人、彼ヲ敬戴セシカハ敢テ顯ラハニ  
 毫モ彼ニ背カサリシモ聖メフオデイノ死スルヲ俟テ境内ヨ  
 リ其弟子ヲ逐出サントセリ  
 斯クテ聖メフオデイ死ニ近ツクヲ知リ弟子中ヨリ最ト虔敬  
 ニシテ學識アルゴラズドト云ヘル者ヲ擇ヒテ後任ト爲シ  
 其業ヲ嗣シヘキヲ命シ臨終ノ數日前ニ弟子ヲ集メテ神ニ  
 祈禱ヲ献シ教誨ヲ垂レ福ヲ降シ溘然トシテ塵世ヲ逝キ潔  
 キ魂ヲ主ニ復シタリ實ニ降生八百八十五年四月十九日ナ  
 リ衆其訃音ヲ聞キ皆深ク聖師ヲ失フヲ愁傷悲歎セサルハ

ナシ彼ノ葬式ノ祈禱ハスラワン、ラテン、グレナヤ三國ノ語  
 ナ以テ之ヲ行ヒ彼レノ教化セシスラワンノ地ニ於テハ  
 テ其紀念ヲ行ナハサル者ナシト云フ  
 聖メフオダイノ死スルニ及スワーボウク侯トドイツノ諸神  
 品起テメフオダイノ弟子ヲ虐シ遂ニモラワイヤヨリ放逐セリ  
 然レト主ハ數々神ノ聖言ニ敵スル者ノ謀ヲ變シテ真理ヲ  
 傳フルノ便益ト爲シ玉ヒシユヘモラワイヤヲ放逐セラレシ  
 弟子等ハホルガリヤニ至リボリス王及ヒ其子シメオンノ  
 庇護ヲ得テ銳意正教ヲ傳ヘ聖書ノ翻譯ニ從事セシカハ彼  
 等ノ勤勞ハ生命ヲ施スノ泉トナリ豊ニ善果ヲ全スラワン

ノ地ニ結ヘリト云フ

二月二十七日即チ聖キリールノ世ヲ逝リシ日ニ又其紀念  
 祭ヲ行ヘリ

○キープルノ主教聖エビフニイノ傳廿四日

學識ノ深遠ナルト聖行ト奇蹟ヲ行フトヲ以テ其名著シカ  
 リシ聖エビフニイハエウレイノ一農夫ノ子ニシテフィニキ  
 ヤ郡ノ一邑ニ生レタリ幼ニシテ父ヲ失ヒ其母ニ養育セラ  
 ル一妹アリ家固ヨリ貧困ニシテ終日一片ノ餅タモ食セサ  
 ルヲ屢ナリキ  
 其母策盡キ食ヲ得ルニ由ナク一ノ驢馬アルモ俾ニシテ耕

作ニ適セザレハ之ヲ賣ンカタメエビフアノイヲ近邑ニ遣ハ  
 シタリエビフアノイ、市ニ至リシトキーエウレイ人來リテ之  
 ヲ買ント欲セシカエビフアノイノ同教人ナルヲ見彼ニ云テ  
 曰ク我レ爾ト同ク信義ヲ愛シ玉フノ唯一ノ神ヲ拜スル者  
 ナリ我等必何人ヲモ侮設ス可カラズ今爾ト我ト或ハ相欺  
 イテ神ノ怒ニ觸ル、ヲ免ルカ爲メ爾ノ驢馬ノ眞價ヲ定メ  
 ントエビフアノイ此ノ言ヲ聞テ曰ク然ルカ如クンバ我レ必  
 ス此ノ驢馬ヲ賣ラス蓋彼レ暴悍ニシテ使役ニ適セス我ノ  
 之ヲ賣ント欲シタルハ貧苦ノ迫ル所トナリ食ヲ得ンカ爲  
 ノ荷計ニ出テタルノミ然ルニ爾ノ言ノ如ク人ヲ欺イテ財

ヲ得ントスルハ實ニ罪タリ我カ驢馬ヲ賣ラス蓋我レ神ヲ  
 畏レ且爾ニ惡ヲ行フヲ欲セズト  
 エウレイ人之ヲ聞キエビフアノイカ小童ニシテ英敏且廉潔  
 ナルニ感シ乃チ餅ヲ買フカ爲メ若干金ヲ與ヘシカバエビ  
 フアノイ再三之ヲ固辭シタレトソノ厚意ニ反クヲ以テ遂ニ  
 之ヲ受ケ餅ヲ買ヒ驢ニ乘リ家路ヲ指シテ歸リシトキ路ニ  
 人アリ又驢馬ヲ買ハントスルニ遇ヘリエビフアノイ其故ヲ  
 告ケテ之ヲ辭セシ時、驢馬、逸シエビフアノイ墜落シ傷創ヲ受  
 ケレバ驢馬ヲ買ントセシ人大ニ驚キ扶ケ起シテ之ヲ抱  
 キ且身ニ十字架ヲ畫シイイススハリストスノ聖名ヲ呼テ

祈禱セリエビフアニ此ノ言ヲ聞キ直ニ問テ曰ク爾ノ呼フ  
 所ノイエイススハリストストハ是レ何人ヅヤ」ト答テ曰ク彼  
 ハイウデイヤ人ガ十字架ニ釘セシ神ノ獨一子ナリ」トエビフア  
 ニイイウデイヤ人ガ神ノ獨一子ヲ十字架ニ釘セント聞キ已  
 レ自ラエウレイ人タルヲ以テ心大ニ之ヲ耻チ再ヒ言語ヲ  
 交ヘズシテ之ニ別レ家ニ歸リ頻ニハリストスノ事ヲ思フ  
 テ必ス之ヲ知ラントセリ  
 斯クテ家益々貧困ニ陥リ其田園ヲモ賣却セサル可カラサ  
 ルニ至リシカハ母エビフアニイナ人ニ托シテ工藝ヲ學ハシ  
 メントセシカ圖ラス他ノ救助ヲ得タリ其故如何ヲ尋ルコ

一エウレイ人トリホントイヘル法師アリコビフアノ母子  
 ノ貧困ヲ憐ミテ之ヲ扶助シ而シテエビフアノ己ノ家ニ養  
 ヒ懇ニ讀書習字ヲ教ヘシニ小童ナルエビフアノ天資英敏  
 ナレハ未タ幾クナラスソエウレイノ書ト律法トニ通達シ  
 ケレハトリホン終ニ彼ヲ己ノ嗣子ト爲シ死後悉ク財產ヲ  
 譲リタリ此ノ時彼レノ母已ニ死シエビフアノ妹ヲ己ノ所  
 ニ召ヒテ之ヲ教育シ平安無事ニ日ヲ送リタリ  
 或ル時エビフアノ恩人ノ遺産ヲ檢センカ爲メ近村ニ至リ  
 シ時途ニ書籍ヲ贖寫シ之ヲ賣テ乞兒ヲ養ヘル修士ルキア  
 ント名ツシル者ニ逢ヒ俱ニ同道セシニ一乞食アリルキア

ノチ見、其足下ニ伏シテ曰ク神ノ人ヨ我ヲ憐メヨ我レ食セ  
 サル丁巳ニ三日ナリトコノ時ルキアン錢ヲ持クサリシカ  
 ハ直ニ外衣ヲ脱キ之ニ與ヘテ曰ク賣テ以テ食ヲ求メヨト  
 エビフアノイ之ヲ見テ修士ノ仁慈ニ感シタリ忽チ奇蹟アリ  
 天ヨリ皎々トシテ光リアル白衣カルキアンノ頭上ニ降ル  
 チ見エビフアノイ其足下ニ伏シテ修士ノ信スル所ノ教法ヲ  
 問ヒシカ聖神ニ滿タサレシルキアンハ神ノ恩寵カ年少ナ  
 ルエビフアノイニ降ルヲ悟リ之ニハリストス教ノ眞理ヲ説  
 キケレハ深クエビフアノイノ心ニ感シ全心主ヲ信シタルキ  
 アンニ己ノ家ニ來ラントチ請ヘリルキアン之ヲ聽シ其家

ニ至リ又ハリストス教ノ眞理ヲ説キシニエビフアノイ及ヒ  
 其妹之ヲ悟リ誠ニ信シテ洗禮ヲ受ケントチ望ミ其準備ヲ  
 爲サンカ爲メ聖書ヲ講讀シ日夜祈禱ヲ爲セリ此ノ城ノ主  
 教、主日ヲ以テ彼等ニ洗禮ヲ授ケントシテ二人ヲ聖堂ニ召  
 ヒ奉神禮ヲ行ヒシ時不圖、目ヲ舉ケテエビフアノイヲ見、其顔  
 皎々トシテ光アリ頭ニ光明赫灼タル榮冠ヲ戴クヲ見テ神  
 ノ恩寵ノ彼ニ臨格セシヲ悟レリ  
 其後幾クナウシテエビフアノイ、妹ニ財産ノ過半ヲ與ヘテ之  
 チ虔敬ナル一婦人ニ托シ自ラ修道院ニ入り書籍ヲ購求ス  
 ルカ爲メ若干金ヲ殘シ其餘ノ財産ハ悉ク貧者ニ分與セリ

斯クテエビフアノイハ益々心ヲ聖書ニ潛メ行狀甚ク嚴正ナ  
 リシユヘ幾クモノウシテ衆兄弟ニ敬畏セラレ神亦彼ニ奇  
 蹟ヲ行フノ異能ヲ賜ヒシカハ彼レノ助ケト其祈禱ヲ請フ  
 者日ニ多カリシエビフアノイ修道院ニ在ル數年ノ後、曠野ニ  
 孤棲セント欲シタリ然レモ彼レ明智ニシテ行狀固ヨリ嚴  
 正且奇蹟ヲ行フヲ以テ其名著シカリシ故、虔敬ナル修士等  
 ハ彼ノ傍ニ來リテ道ヲ修メ病者ハ遠ク來リテ彼レノ憐チ  
 請ヒ其祈禱ニヨリ病ヲ癒サル者甚ク多カリシ  
 斯クテエビフアノイ名譽ヲ避ンカ爲ニ奇蹟ヲ行テ其名揚ル  
 時ハ直ニ去リテ他ニ移リ靜然孤棲シテ只管祈禱ニ心ヲ傾

ケタレト彼レ固ヨリ智慧アリテ聖書ヲ講スル甚明瞭ニシ  
 テ多ク異教人ヲ異神ニ向ハシメケレハ避ル處トシテ虔敬  
 ノ人々彼ヲ尋チテ其弟子トナラシメテ求メサルハナシ  
 エビフアノイ老年ニ至リ突然、奇蹟ノ現ハル、アリテキープ  
 ルノ主教ノ神職ニ舉ラレタリ其次第ヲ尋ヌルコエビフアノ  
 イ一日パレンステナノ聖イラリオンヲ訪ヒ寂實無人ノ地ニ  
 子然孤棲セント欲スルノ意ヲ告ケタリシニイラリオン曰  
 キ「キープル島ノ首府サラミンニ往キ彼處ニ居ルヘシト然レ  
 トエビフアノイハアスカロンニ行イテ此ニ幽靜ノ地ヲ擇マ  
 ント欲シタリイラリオン又曰ク我レ爾ニ告クサラミンニ

往キ彼所ニ居ルヘシエビフアニ遂ニイラリオンノ首ニ從  
 ハス己ノ望ニ任セ海港ニ至リシニ船二艘アリテ一ハ將ニ  
 アスカロンニ航セントシ他ハサマリオンニ向ハントセリ此  
 ニ於テエビフアニ前船ニ乘リアスカロンニ向ハントシテ  
 纜ヲ解キシシニ大風俄ニ吹キ起リ船波間ニ漂フテ數日ニシ  
 テ終ニサラミン府ノ近岸ニ漂泊セリ  
 當時サラミン府ニ於テ府主教世ヲ逝リケレハ其後任ヲ選  
 立センカ爲メ島中諸城ノ衆主教府下ニ相會シテ之ヲ議シ  
 衆論紛々トシテ決セサルヲ以テ一聖翁バアビイノ意見ヲ  
 問ヘリバアビイハ人ト爲リ虔敬ニシテ窘透ノ時會テ堅忍

不拔ノ精神ヲ以テ正教ヲ守リ今年巳ニ百歳ニ達セシ翁  
 ノハ衆人大ニ之ヲ敬戴セリ是ニ於テバアビイ熱切ニ神ノ  
 垂示シ玉ハンコヲ祈リケレハ神其祈リヲ聽キ入レ玉ヘリ  
 エビフアニイサラミンニ止マルコト數日難船ノ疲レヲ愈シ  
 將ニ出帆セントスル時船中ノ用品ヲ調セント欲シ一弟子  
 ナ從ヒ市ニ往キ葡萄二房ヲ買テ其價ヲ贖ハントスル時卒  
 然彼レノ傍ニ居タル人々大ニ騒イテ諸主教至レリト呼ヘ  
 リエビフアニイ目ヲ擧ケテ二人ノ輔祭一尊翁ヲ扶ケ數人ノ  
 主教之ニ從ヒ來ルヲ見タリ彼等直ニ進ンテエビフアニ  
 前ニ止マリケレハエビフアニイ驚愕シテ其爲ス所ヲ知ラス



翁曰ク我カ子エビフアノイヨ葡萄ヲ棄テ我等ト與ニ聖堂ニ  
 來レトエビフアノイ益々驚キツ、彼等ニ從テ聖堂ニ至リシ  
 カ諸神品彼ヲ迎ヘテ曰ク神ハ爾ヲ我等ニ遣ハシテ此ノ城  
 及ヒ至キ一フル島ノ大主教ト爲サシムトエビフアノイ固ク  
 之ヲ辞シ流涕シテ他人ヲ選擇スヘキヲ請ヒタリバアピイ  
 曰ク我レ我カ見ル所ノ神ノ示現ヲ默シテ息マント欲シタ  
 レル爾斯ク之ヲ固辭セハ我レ明ニ爾ニ神自ラ爾ヲ選ヒ玉  
 ヒシヲ告ケサルベカラス抑々此ノ聖ナル諸父主教ハ其  
 誰ヲ撰ヒテ主教ト爲スヘキヲ知ラス之ヲ我レ有罪ノ者ニ  
 謀レリ故ニ我レ久シク神ニ祈リシニ神我ニ夢ニ告テ曰ク

爾市ニ往ケヨ彼處ニ於テ葡萄ヲ買フノ修士ニ遇ハン彼ハ  
 乃チ此ノ地ノ主教ト爲ル可キ者ニエビフアノイト名クル  
 ナリトソレ爾ヲ擇フハ已ニ神ノ旨ナレハ爾之ニ背ク能ハ  
 スト是ニヨリテ彼レ復タ固辭スル能ハス且聖イラリオン  
 ノ言ト圖ラス此ノ島ニ來ルフトバアピイニ賜ヒシ默示ト  
 ハエビフアノイノ爲ニ彼カキ一フルノ教會ヲ治ムルハ神ノ  
 喜ミシ玉フ所ナルヲ明證セリ彼レ遂ニ叙聖セラレテ主教  
 ト爲リ其徳高ク智深キヲ以テ衆信者ニ敬愛セラレタリ  
 エビフアノイキ一フルノ教會ヲ治ムル數年ノ後年老ヲ將ニ  
 逝シトスルノ前、コンスタンタイノールニ行カサルヲ得ザ

ル丁生シタリ當時コンスタンタイノ一ボリニ於テアルガ  
 イ帝ノ皇后エウドキヤ、金口聖イサアンテ虐シ而シ主教エ  
 ビフアノイナ巳ノ黨ト爲サント欲シタレトエビフアノイ之ヲ  
 聽カス皇后ヲ諫メテ温良ノ心ヲ起サシメタリ然ルニ人ア  
 リイオアンニキープルノ主教ハ爾ニ反對スト告ケタリイ  
 オアンハエビフアノイカキープルニ歸ラスト預言シユビフ  
 ニイハイオアン配所ニ達セスシテ歸ルヘシト預言セシカ  
 此ノ二預言果ノ應セリ蓋皇后ハ民ノ蜂起セシテ恐レテ  
 イオアンカ未タ配所ニ至ラサル途上之ヲ召シ還レ而シユ  
 ビフアノイハ歸途病ニカ、リ自ラ其瘧ヘサセテ知リ船中ニ

隨行セシ弟子ヲ枕側ニ招キ懇ニ教訓ヲ垂レテ福ヲ降シ病  
 ム一三日ニシテ神ニ祈禱ヲ獻シツ、魂ヲ主ニ復歸セリ斯  
 クテ船キープルニ着セシカ全島ノ人民主教ノ已ニ世ヲ逝  
 リシヲ聞キ皆大ニ悲ミタリ  
 聖エビフアノイ博學ヨシテ五國ノ語ニ通シ著書亦頗ル多シ  
 僞教論及ヒ預言書ノ註解等ハ其最モ著ルシキ者ナリ

○廿五日

此ノ日ロマ帝アントニンノ時、難ヲ受ケテ致命セシ聖女グ  
 リケリヤヲ紀念セリ致命女聖グリケリヤカ繫カレシ獄舎  
 ノ監吏ヲオヂキイナル者グリケリヤノ堅信忍耐ト神カ聖

致命女ノ爲ニ顯ハシ玉フノ大ナル休徴ヲ見テハリストス  
ヲ信シ同ク致命ノ榮冠ヲ戴キタリト云フ

○成徳ナルセラビオン、シンドロト（衣）ノ紀念廿六ロ

第三世代ノ頃エギペトニセラビオント云ヘル虔敬ノ老翁  
アリ堅クハリストスノ爾全心神ヲ愛シ又隣ヲ愛スル己ノ  
如クセヨトノ戒ヲ守リ少年ノ時生涯身ヲ祈禱ニ任スルト  
人ヲ救助スルトニ務メント欲シ遂ニ修士ト爲リ悉ク財産  
ヲ貧者ニ施シ餘ス所ハ唯己ノ被タル衣ト一福音書ノミナ  
リ彼レ定メタル任所ナク四方ニ徘徊シテ人ヲ助ケ聖書ヲ  
讀シシテ神ノ聖言ヲ以テ人ヲ救ノ道ニ導キ或ル時ハ凍飢

セシ乞兒ヲ見己ノ衣ヲ脱イテ之ニ衣セ或ル時ハ債主カ借  
主ヲ捕テ獄ニ下サントスルヲ見福音書ヲ賣リテ之ヲ助ケ  
タリ一知人アリ其福音書ヲ賣ルヲ見問テ曰ク爾何ソ此書  
ヲ賣ルトナ惜マサル乎彼レ答テ曰クコノ福音書ハ常ニ我  
ヲ誡メテ隣ヲ助ケヨト云ヘリ故ニ我レ其戒ヲ守ルノミナ  
彼レ人ヲ助クルノ最モ大ナルハ人ヲ救ノ道ニ導イテ神ニ  
向ハシムルト是ナリ彼レ是ノ善事ヲ行フカ爲ニ其困難ヲ  
顧ミス己ノ身ヲ賣リテ奴僕トナリシト數回ナリ或ル時セ  
ラビオン異教人ナル滑稽戯子ノ奴僕トナリシカ清廉ニシ  
テ善ク其主ニ仕ヘシ故主人其言行ニ感シ舉家ハリストス

子信シテ聖洗機密ヲ領ケ而シセラピオンノ雇ヲ解カント  
 欲シテ其ノ意ヲ告ケシニ彼レ始メ此ノ家ニ雇ハレタルノ  
 意ヲ明シ曾テ主人ヨリ受ル所ノ錢ヲ返シテ曰ク爾再ヒ錢  
 ヲ納メヨ我レ今ヨリ他ノ雇ヌラン是レ他人ヲ助ンカ爲メ  
 也ト全家之ヲ止メテ曰ク我等今ヨリ爾ヲ尊ンテ父ノ如ク  
 セン願クハ此所ニ留レ且爾此ノ金ヲ返ヌテ須ヒス爾自ラ  
 之ヲ貧困者ニ與ヘヨトセラピオン聽カスシテ曰ク爾ノ金  
 ハ爾自ラ分テ與フベシ我レ人ノ金ヲ以テ施チ行フヲ欲セ  
 スト遂ニ又去テ救ノ道ニ導クカ爲メ偽教ニ熱信ナル市尹  
 ニ雇ハレ其家ニ在ルコト二年遂ニ全家ヲシテ眞理ヲ悟ラシ

メ悉ク其受クル所ノ俸給ヲ返シ又去リテ他ニ往ケリセラ  
 ピオン是ノ如クニシテ世ヲ渡リ晩年ニ及ビエギペトノ原  
 野ニ於テ世ヲ逝レリ

セラピオン常ニシンドント名ツクル一ノ袈衣ヲ衣ルカ故  
 ニシンドントノ稱ヲ得タリト云フ

○此ノ日又ロマ帝デイキイノ時ヒオス島ニ於テ難ヲ受ケシ  
 致命者聖イシドルヲ紀念セリ

○成徳ナル大バホミイノ傳廿七日

成徳ナルバホミイハ第三世ノ終エギペト國上フイワイダニ  
 生レタリ其父母ハ異教ノ徒ナリシ故バホミイハハリスト

スノ教ヲ知ラサレモ少ヨリ異教ノ偽リナルヲ悟リ偶像邪  
神ヲ信セサリシカ幾クモナウシテ主ノ恩ニ因リテ真理ヲ  
悟ルヲ得タリ

パホミイ二十歳ノ時、戰亂起リテエジペト國兵ヲ徵ジ丁年  
ニ當ル者皆兵役ヲ免ル能ハスパホミイ固ヨリ兵ト爲ルヲ  
欲セサレモ止ムヲ得ス出陣ノ故郷ヲ去リ途ニタクシリン  
プニ駐マリシカ此ノ邑元ヨリ正教ノ徒多カリシユヘ喜テ  
兵士ヲ迎ヘ其接遇甚タ篤ク諸事、兵士ノ爲ニ周旋セリパホ  
ミイ其厚遇ニ感シ其ノ然ル所以ヲ問ヒシユ唯「ハリスデア  
ニシ」ナリトノ答ヲ得タリシカパホミイ始テ其名ヲ聞キ數

々質問シテ彼等ハ人類ヲ救贖センカ爲メ死ヲ受ケシ神カ  
人ヲ愛スル己ノ如クシテ謹遜シテ仁慈ナルヘシト誠メ玉フ  
ノ教ヲ守ル善良徳義ノ人ナルヲ知り且其善行ヲ見テパホ  
ミイ頗ル其教ヲ欣慕奉戴スルノ念ヲ生シ益々「ハリスデア  
ニシ」ト親ミ而シテ神ハ全能ニシテ天地ヲ造リ神ノ獨一子イ  
イナスハリスタスハ人類ヲ永遠ノ罰ヨリ救ハンカ爲ニ人  
性ヲ受ケ十字架ニ死シテ吾人ニ永生ヲ賜フヲ知り愈々神  
ヲ愛シ之ニ奉事セントスルノ念、心中ニ充滿セリカクテパ  
ホニイ地ニ跪ツキ目ヲ舉ケ天ヲ仰イテ呼テ曰ク天地ヲ造  
リシ者「ハリスデアニシ」ノ主神ヨ願クハ爾我ヲ顧ミ我ニ爾

ナ知ルヲ賜ヘ我カ爾ニ奉事シ爾ノ誠命ヲ守ルヲ助ケ玉ヘ  
 ト且神ニ「ハリスデアニ」ト爲ルヲ約セリ其後、幾クナウシ  
 テパホミイ從軍シテ此ノ地ヲ去リシカ常ニ眞神ヲ忘レズ  
 品行ヲ正ウシテ神旨ニ適ハンヲ勤メ或ハ誘ヒニ遭フア  
 ル時ハ神ニ奉事ヲ約セシヲ思ヒ神ノ恩佑ヲ願フテ罪過ニ  
 陷ルヲ防キタリ  
 斯クテ戰爭終リテ解隊ニ至リシカハパホミイ古郷ニ歸リ  
 萬事ヲ擲テ司祭ニ就キ第一ニ聖洗機密ヲ受ケントセシカ  
 ハ司祭ハパホミイヲ訓誨シテ聖洗ヲ授ケタリ當時諸ノ異  
 端、僞教群起シテ教會ヲ亂シ信者ヲ惑ハシケレハ新ニ正教

ニ歸セシパホミイモ諸説ノ紛々タルヲ見テ心少シク惑ヒ  
 シカ固ヨリ眞理ヲ究メント欲スル者ナレハ心ヲ決シテ野  
 ニ隱レ而シテ聰明練達ノ老師ヲ求メ其弟子ト爲リテ道ヲ修  
 メント欲セリ  
 當時聖行ヲ以テ名聲籍々タル隱士パラモンフイワイダノ野  
 ニ居リシカハパホミイ之ニ就イテ其弟子ト爲ラントテ請  
 ヒタリ隱士パホミイヲ注視シテ曰ク隱士ノ處世ハ甚ク難  
 事ニシテ爾年少者ノ堪フヘキ者ニアラス已ニ多人アリテ  
 我ト偕ニセンヲ願ヒトモ皆勤勉勞動ニ倦ミテ再ヒ度世ニ  
 歸レリト

パホミイ曰ク請フ我ヲ試ミヨ我レ爾ノ聖ナル祈禱ニヨリ  
 テ神カ我ニ耐忍トカトヲ賜ハンコヲ信スト  
 パラモン遂ニパホミイヲ受ケテ弟子ト爲シタリ抑々聖翁  
 ノ處世ハ實ニ至難ナリ日夜殆ント寝テス祈禱勤勞シテ怠  
 ルコナシ晝ハ口ニ聖詩ヲ詠シツ、工作シテ毛布ヲ織リ賣  
 リテ以テ衣食ニ換ヘトモ自ラ弊衣ヲ着、少シク餅ヲ食ヒ餘  
 ハ皆貧者ニ分テリパホミイ老翁ニ習フテ勤勉勞動シ且ツ  
 從順ニシテ師ノ命ヲ守リ毫モ違フコナカリシガ一日聖翁  
 パホミイノ假眠セシヲ見之ヲ伴テ山ニ登リ籠ニ沙石ヲ盛  
 リ共ニ運搬シテ其常ニ警醒シ且己ヲ制シテ之ニ克ツヘキ

ナ敬ヘタリ斯ク渡世ノ至難ナルモパホミイ素志ヲ屈スル  
 コナク彌々懇切ニ神ヲ愛シハリストスカ吾人ヲ救ハンカ  
 爲メ受ケ玉ヒシ苦難ヲ思念シ千辛萬苦ヲ甘忍セシカハパ  
 ラモン彼ノ懇切ナルヲ見テ大ニ喜ヒ神ニ感謝セリ  
 パホミイ常ニ寂寞無聲ノ野ニ祈禱スルヲ好ミ屢々己ノ家  
 ヲ出テシカ一日ニール河ニ近キクワエンナト名ツクル野ニ  
 來リテ祈禱セシ時忽チ彼ニ告グルノ言アリ曰ク爾此所ニ  
 移リテ修道院ヲ建ツヘシ修士必多ク爾ノ傍ニ集ラント且  
 神使高級修士ノ形ヲ以テ手ニ修士身生ノ規則ヲ書セシ板  
 ナ携ヘ顯ハレシカハパホミイ精舍ニ歸リ其野ニ逢ヒシコ

ナ以テ老翁ニ告ケシニ老翁彼カ今ヨリ後、獨、野ニ居ルカ爲  
 ニ之ニ祝福シ且彼ヲ助ケテダラシムナニ一小精舎ヲ結ヒタ  
 リバホミイ此所ニ轉シ屢々バラモンヲ訪ヒ彼レノ教訓ヲ  
 以テ己ノ龜鑑ト爲セシカ數年ノ後、福祉ナル老翁ハ其弟子  
 バホミイノ許ニ在リテ此世ヲ逝リタリ  
 其後未タ幾クナラヌシテバホミイノ兄弟イオアン、バホミ  
 イノ許ニ來リシカ彼レ亦已ニ正教ニ歸シテ遯世ヲ望ミシ  
 者ナレハ兄弟同居シテ相共ニ久シク勞苦セシカバホミイ  
 神ノ示現ヲ固ク信シ精舎ヲ作ラント欲シテ工事ニ着手セ  
 シカバホミイオアンモ彼レヲ助ケタリ然レトイオアン自ラ以

爲ラシ修士必ス多ク來リ集ラサルヘシト因テ之ヲ増築ス  
 ベカテサルヲバホミイニ勸メタリバホミイ之ヲ聞キ敢テ  
 爭ハザレト自ラ其怒心ヲ制スル能ハサリシユヘ之カ爲ニ  
 痛ク己ヲ責メ去リテ獨所ニ到リ涕泣シテ神ニ其罪ヲ赦サ  
 シトテ祈レリ彼レ又祈リテ曰ク我レ自ラ己ノ心ニ克ツ能  
 ハス何ソ能ク他人ヲ導カンヤ主ヨ願シハ我ヲ佑ケテ亡ホ  
 ス勿レ蓋我レ唯爾ノ佑ニ依リテ爾ニ嘉ミセラレントスル  
 事ヲ行フヲ能クスルヲ信スレハナリト  
 其後イオアン死セシカハバホミイ再ヒ獨居シ而シテ修道院  
 ナ建ルノ心益々盛ナリ祈禱ニ因テ堅メラレ熱切ニシテ全ク



神ニ依頼スルノバホミイハ靈ヲ眩惑スルノ惡念邪思ニ勝  
 ヲテ得テ日夜祈禱シ勤勉勞動ノ時日ヲ送リシカ幾クモナ  
 ウシテ彼ニ預言セラレシ事果ソ應スルノ時至リバホミイ  
 ノ弟子ト爲ラントスル者集ヒ來リシカハ喜ンテ之ヲ受ケ  
 之ヲ試ミシ後削髮シテ修士ト爲セリバホミイハ弟子ノ益  
 ヲ心靈上ノ生命ニ練達センコトヲ希望シ自ラ最ト難キ事業  
 ヲ取リ即チ田園ニ耕耘シ食物ヲ調理シ病者ヲ看護ノ之ヲ  
 示シ又彼等ニ熱切ニ祈禱シ聖書ヲ講究スヘキヲ命セリ若  
 シ弟子師ノ勤勞ヲ分クンテ請フ者アレハバホミイ之ニ諭  
 シテ曰ク我ニ負ハシムル所ノ福ノ軛ヲ奪フナカレ主ハリ

ストスハ我等ノ相與ニ勤勞スヘキカ爲ニ我等ヲ集メリ彼  
 レハ爾等ト我ヲ耐忍ト苦難トニ固メ玉ハン爾等後日大ナ  
 ル者ト爲リシ時應ニ我ヲ助クヘシトバホミイ世ヲ避ケシ  
 後數年ノ間寂漠ノ地ニ孤棲シ只管神ヲ思念シタレト世人  
 ヲ愛スルノ念モ亦絶ヘザリシ彼レノ住セシ野ノ近隣ニ牧  
 者アリテ群畜ヲ牧セシカバホミイ牧者カ神言ヲ聞クノ幸  
 ナキヲ聞知シ此ノ地ノ主教ニ就キ牧者ノ爲ニ聖堂ヲ建シ  
 テ請ヒ且自ラ牧者ノ所ニ至リ最ト解シ易クキ平常ノ語ヲ  
 以テ神ノ言ヲ傳ヘシカ神ハ其事業ヲ祝福シ多クノ異教人  
 夫正教ニ歸スルノ幸ヲ彼ニ與ヘ玉ヘリ

斯クテ修士ノ集ヒ來ル者日ニ多キヲ加ヘケレハパホミイ  
 之ヲ爲ニ規則ヲ編ミタリ其規則甚嚴ナリ畧ニ云フ凡ソ修  
 士タル者ハ全ク從順ヲ守リ我意ヲ挾ムヘカラス院長ノ命  
 ノ外何事ヲモ行フヘカラス萬事祈禱ト共ニ爲サ、ルヘカ  
 ラズ就業ノ時モ相互ニ談話スルヲ許サズ必黙シテ操作シ  
 祈禱ノ言若シハ詩篇ヲ默誦スヘシ修士ノ智慧ハ常ニ神若  
 シハ靈ノ事ニ嚮向セサルヘカラス何物ヲ問ハズ私物ヲ有  
 スルヲ禁ス云々パホミイ修道院ニ入ル者ヨリ金錢ヲ受ケ  
 大面ノ修道院ヲ維持スルカ爲ニ諸修士ヲシテ皆役事ニ服  
 サシメ或ハ手業ヲ營ミ或ハ耕耘シ或ハ毛布ヲ織リ或ハ竹

籠ヲ編ミ以テ其用度ニ供セリ修士中一人モ司祭ノ神職ニ  
 就クヲ許サズ蓋パホミイハ如何ナル事ニ於テモ修士中獨  
 他人ニ抽ンツル者アルヲ欲セサレハナリパホミイ毎夕晚  
 課ノ祈禱ノ後、衆兄弟ヲ集メテ話説シ然シテ後、主ニ祈リテ  
 神ノ誠命ヲ守ルヲ助ケンテ願ヘリ  
 斯クテパホミイハ躬自ラ衆兄弟ノ德義ノ節表トナリ謙遜  
 辭讓ニシテ其管督ヲ仰クノ兄弟ヲ教ヘ若シ罪過ニ陷ル者  
 アレハ獨所ニ於テ之ヲ懇諭シ其罪過他ノ兄弟ニ聞エサル  
 夫計リタリパホミイ脆弱者及病者ニ對シテ尤トモ寛仁ナ  
 リ後年ニ至リテ彼レ幼年ノ子弟ヲモ教育シ特ニ之カ爲ニ

苦慮セシトツ  
 斯クテ兄弟ノ數大ニ増加シ己コ一修道院ニ入ル、能ハサ  
 ルニ至リシカハ聖バホミイハ修士ヲ數字ノ修道院ニ別テ  
 弟子中ヨリ其治理ニ堪能ナル者數人ヲ擇ヒテ院長ト爲セ  
 リ聖バホミイノ榮名益々揚リ其救贖ノ教訓ヲ聽ンカ爲ニ  
 ハ既ニ自ラ一修道院ヲ開キシ高德ノ修士モ亦來リテ其管  
 下ニ服スルニ至リ幾クモナケシタラシテ修道院ハ九ヶ所  
 ノ修道院ヲ管理シ修士七千余人ニ及ベリバホミイ自ラ第  
 一ノ修道院ニ居テ他ノ修道院ヲ綜理シ屢々自ラ之ニ臨ミ  
 或ハ至愛ノ弟子ヲ遣ハシ教訓セリ彼レノ勉勵ハ徒勞ニ歸

セ大其弟子中高徳ノ模範トナル者多カリシトツ  
 聖バホミイ又ニール河ノ前岸ニ女修院ヲ開キ其妹ヲ以テ  
 初メノ院長トナセリ主神ハ大ナル勤行者ヲ賞シ玉ヒテ奇  
 蹟ヲ行ヒハリストスノ聖名ニ依リテ病者ヲ痊スノ異能ヲ  
 賜ヒシ故バホミイノ榮名益々四方ニ輝キタレト聖者ハ深  
 シ謙遜ノ徳ヲ守レリ一日僞教師アリ來リテバホミイニ云  
 テ曰ク爾若シ果シ神ノ人ニシテ堅ク神ヲ信セハ水上ニ歩  
 スルコト猶陸地ヲ歩スルカ如クセヨト  
 バホミイ曰ク我レ曾テ是ノ如キ奇蹟ヲ行フノ異教ヲ以テ  
 神ニ願ハス蓋是レ正教信者ノ意ニ非サレハナリ我レ神ノ

仁慈ヲ願フハ己ノ行事ノ爲メ我カ望ノ爲メ赦贖ヲ得ンカ  
 爲メ神ノ恩佑ヲ受ンカ爲メシテ奇蹟ヲ行ヒ水上ニ歩行ス  
 ルカ爲メアララス而シテ常ニ己ノ行事ヲ顧リシ謙遜ヲ爲ス者  
 也トバホミイ自ラ謙遜ノ模範ヲ示シ弟子ヲ懲懲シテ此ノ  
 徳ニ入ルヘキヲ勸メメリ一修士ノ嚴齋ヲ爲スル制定ノ規  
 則ニ越ヘテ以テ人ニ驕ル者アリバホミイ之ニ云テ主ノ天  
 ヨリ降臨シ玉ヘルハ己ノ旨ヲ行フカ爲メ非ス彼ヲ遣ハセ  
 シ父ノ旨ヲ行フ爲ナルカ如ク從順ノ至徳ナルヲ論シ其制  
 定セル規則ヲ守リテ可ナルヲ命シタリ  
 又一修士アリ己カ神ヲ愛スルノ厚キヲ表ハサント欲シ切

ニ致命センコトヲ望ミ屢々バホミイニ請フテ曰ク聖ナル父  
 ヲ願クハ我カ爲メ神ニ祈リ我ヲシテ致命者ト爲ラシメヨ  
 トバホミイ之ニ諭シテ曰ク耐忍シテ爾ノ職ヲ盡シ懺ムコ  
 ナク勤勞シ清潔ノ行ヲ爲シテ神ニ喜セラルハコトカメヨ  
 必ス天國ニ在リテ致命者ト偕ニ尊榮ヲ受ケント修士聽カ  
 スシテ曰ク否我レ甚ク致命ノ榮冠ヲ願フナリトバホミイ  
 曰ク爾危難ニ逢フ時必ス警醒シテ主ハリストスニ反離ス  
 ル勿レ蓋爾ハ虛榮ヲ願フノ心ヨリシテ主カ我等ニ祈禱ノ  
 時我ヲ試ル勿レト命シ玉ヘルヲ願ヒス其試ヲ求ルニ因テ  
 ナリト

其後、修士川事アリテ修道院ヲ出テ途ニ數盜ノ掩襲ニ遇フ  
 彼レ其修士ナルヲ見テ之ヲ誹謗シ而シテ其己カ獻祭セシト  
 セル偶像ヲ拜スヘキヲ命シタレト修士之ニ從ヒ肯ンセサ  
 リシユヘ一盜劍ヲ拔イテ之ヲ恐嚇セシカバ修士大ニ怖レ  
 遂ニ邪神ノ前ニ跪拜セリ而シテ盜モ其奪フヘキ者無キヲ見  
 テ遂ニ之ヲ放歸セリ修士カク神ニ逆ヒ一タヒ邪神ヲ拜セ  
 シヲ以テ大ニ戰慄シテ胸中ノ悶ニ堪ニス仲々トシテ修道  
 院ニ歸リバホミイノ足下ニ伏シ熱淚ヲ流シ己ノ罪ヲ自首  
 シテ曰ク我レ爾ノ教訓ニ從ハス敢テ致命者タラント欲シ  
 今果シテ神及ヒ爾ノ前ニ罪ヲ得タリト

バホミイ因テ嚴ニ其罪ヲ責メシカハ彼レ再ヒ己ノ罪ヲ認  
 メテ曰ク我レ大ニ罪ヲ犯シ敢テ爾ノ面ヲ仰キ見ル能ハス  
 又敢テ目ヲ擧ケ天ニ向フ能ハス今我レ將ニ亡ヒントス復  
 タ救贖ノ望ミナシトバホミイ此ノ言ヲ聞キ其或ハ全ク失  
 望センヲ恐レ之ヲ慰藉シテ曰ク爾、神ニ遠サカリシト雖  
 神ハ固ヨリ無限ノ善無窮ノ仁慈ナレハ再ヒ爾ニ救贖ヲ得  
 セシムルヲ能セリ神ハ罪人ノ死スルヲ欲セス其罪ヲ悔ヒ  
 改メンコトヲ欲シ玉ヘリ神ハ倒ル、者ノ起キ神ニ離ル、者  
 ノ再ヒ神ニ歸ランコトヲ欲シ玉ヘリ爾カク落膽スル勿レ蓋  
 爾モ亦救贖ヲ得ル能ハサルニ非ラス視ヨ伐ラレ、ノ樹再

ヒ萌チ發スルチ斯ノ如ク爾モ亦改新シテ此ノ世ニ在ルチ  
得ヘキナリト

修士、パホミイノ慰藉ニヨリ胸中少シク安キチ得、聽テ熱切  
ニ其罪ノ赦チ神ニ祈リ痛悔ト熱涙ヲ以テ己ノ罪過ヲ抹サ  
ントセリ

聖パホミイ世ヲ逝ノ少シク先、主ハパホミイカタワエンナニ  
創立セシ修道院ノ衰ヘ其虔敬ナル風習ノ遂ニ滅ヒンコチ  
默示セシカハパホミイ大ニ悲シミ地ニ俯伏シ熱涙ヲ流シ  
主ニ呼テ曰ク主神ヨ修道院ノ運命果シテ斯ノ如クンハ何  
スレゾ是ヲ創立セルコチ望ミ玉ヒシヤト又神ニ祈リテ曰

ク主ヨ爾ノ恩佑ヲ我レヨリ奪フ勿レ願クハ爾ノ仁慈ヲ我  
レ不當ノ者ニ垂レ玉ハンコチ主ヨ我レ確ニ知ル爾ノ加護  
ナクシテ何事ヲモ成ス能ハサルチ爾ノ仁慈ハ吾カ知ル能  
ハサルノ道ニ保護シテ我ヲ救ヒ玉ヘリト  
聖者、祈禱ヲ獻シ畢リ不圖、眼ヲ轉シテ異象ヲ見且世末ニ至  
ルマテ彼ノ詩キシ種ノ盡キサルコチ彼ニ約セラレ、主ノ  
言ヲ聞キタリ誠ナル哉昔パホミイノ修道院ノ在リシ地ハ  
今ハリストス教ヲ奉セサル異教人ノ地トナリ今修道院ノ  
基礎タニ存スルナキモ大徳者ノ精神ト其規則トハ照々ト  
シテ今尙存シ虔敬ナル人々是ヲ以テ徳ヲ修ムルノ指南ト

爲セリ是ノ如ク一聖者ノ聖行ト德義ナル精神トハ後世ノ人ノ裨益ヲ爲ス亦大ナリ

其後パホミイ病ニ罹リシカハ群弟子ヲ集メ之ニ教訓シ之ニ祝福シ而シテ病ムヲ四十日享年七十五歳ニシテ己ノ淨キ魂ヲ主ニ復シタリ實ニ降生三百四十八年五月廿七日ナリ

○二十八日

此ノ日正教會ハ成德ナルパホミイカ至愛ノ弟子ノ一人成德ナルフエオドルヲ紀念セリコノ成德ナルフエオドルハ幼稚ノ時ヨリ熱切ニ神ヲ愛シ年甫メテ十四歳ニシテ只管神ニ奉事セシト欲シタラシク至リ成德ナルパホミイニ就イ

テ其弟子トナラシメテ請ヒシカパホミイ一見シテ少年カ修道處世ニ召サル、者ナルヲ知リテ之ヲ受ケタリ神ノ恩寵ニ鞏固セラレシ少年大ニ喜テ辛苦ヲ甘シ日一日ヨリ救贖ノ道ニ進ミ後彼レクワニナ及ヒ其他ノ修道院ノ長トナリシト云フ

○二十九日

此ノ日聖使徒アンドロニク及ヒ其妻同勞者ユローヤヲ紀念セリ聖アンドロニクハ七十使徒ノ一人ニシテ使徒パウエルノ親戚ナリ聖使徒パウエル羅馬人ニ達スル書ニ彼等ノ事ヲ記憶シテ曰ク安テ我カ親戚アンドロニク及ヒローニヤ

ニ問へ彼レ曾テ我ト同ク囚セラレ而シ使徒中ニ名聲アリ  
且我ニ先チテハリステスチ宗トスル者ナリ（六章マ書十）ト聖  
アンドロニコシハ福音ヲ四方ニ傳へ後世ニ至リ其不朽体ハ  
ヨニニヤノ不朽体ト共ニエウゲニヤ邑ニ於テ發見セラレ  
タリト云フ

○アンキルノ致命者、聖フェオドト及ヒ七處女テクサ

アレキサソドラ、クラウディア、ファイナ、エウフラシヤ、

マトロナ及エリヤノ苦難三十日

マロ帝ディオクリティアン大ニハリステス教徒ヲ窘逐スルノ  
時裁判長官フェオテシソナル者「ハリステアコン」ヲ裁決處分

スルカ爲メガラタイヤ郡アンキル城ニ遣ハサレタリフェオテ  
クソ人ト爲リ暴戾慘酷ニシテ其委任セラレシ事ヲ力行セ  
シカハ城中「ハリステアコン」大ニ恐怖シテ難チ山野ニ避  
ケタル者アレハ饑渴ニ迫リ且萬事自由ヲ失ナロシテ以テ  
自ラ己チ捕吏ノ手ニ付シ一身ヲ慘酷ナル拷治ノ中ニ捨テ  
タル者少ナカラス而シ其捕レタル者獄舎ニ充滿セリ又兵  
卒猥リニ人家ニ入リテハリステスノ名ヲ承認スル者ヲ悉  
ク捕ヘテ獄舎ニ繋キ或ハ之ヲ刑ニ處セリ  
斯ル危難ノ起リシ時アンキル城ニ天資善良コシテ甚ク度  
敬ナル「ハリステアコン」アリフェオドト名ツク一旅館ノ主



ナリ彼レハリステスノ忠臣ニシテ常ニ人ヲ憐ムノ心深ク  
 萬事ニ人ヲ助クルヲ以テ己ノ務ト爲セリサレハ今搜索セ  
 ラル、諸信者ヲ己ガ家ニ匿シテ其需用ヲ辨シ或ハ獄舎ニ  
 至リ諸囚ヲ慰メテ忍耐鞏固ナラシメ或ハ錢ヲ番兵ニ與ヘ  
 テ囚人ヲ贖ヒ歸セシイモ少ナカラス然レト長官ハフエオド  
 トカ「ハリステアニン」ナルヤ否ヤヲ疑ハサル故、虔敬ナルフエ  
 オドトハ益々己ノ同教者ヲ救助スルヲ得テ彼ノ家ハ久シ  
 シ諸信者ノ安息所ノ如クアリキ此時長官、令ヲ出シテ凡ソ  
 市ニ販賣スル所ノ食物ニ悉ク邪神ニ獻セシ犧牲ノ生血ヲ  
 以テ注ガシメケレハ是カ爲ニ「ハリステアニン」益々困難ヲ

生シタレトフエオドトハ己ノ家ニ衆「ハリステアニン」ヲ集メ  
 テ其貯フル所ノ穀ヲ以テ之ヲ養ヒ且其家ニ於テ司祭密ニ  
 公祈禱ヲモ行フヲ得タリ彼カ苦難ヲ實見セシ者ノ言ニ  
 ヨレハ彼レ衆ノ爲ニ萬事ニ盡力シ窘逐セラル、者ノ保護  
 者饑渴スル者ノ養育者病人者ノ醫士戰慄スル者ノ鞏固者、  
 信仰ト虔敬ノ教師及ヒ神ニ嘉ミセラル、生活ノ龜鑑ナリ  
 トフエオドト正教會ノ儀式ヲ以テ密ニ「ハリステアニン」ノ教  
 命者ヲ埋葬セシカ長官カ正教ノ爲ニ死セル者ヲ埋葬スル  
 コヲ嚴禁セシ故、自ラ其危キニ陷ルヲ知ルト雖モハリステ  
 スノ聖名ノ爲メ死ヲ怖レズ泰然トシテ己ノ運命ヲ待ナ

タリ  
 茲ニ捕ハレタル信者ノ中ニ少ヨリ身ヲ致シテ神ニ奉事セ  
 ル七人ノ處女アリ長官力メテ彼等ヲ正教ニ反カシメント  
 欲シタレト其説論モ其脅嚇モ皆効ナク徒勞ニ歸セシカハ  
 遂ニ彼等ヲ酷苦ニ付セシニ正教ノ信者ナル七處女非常ノ  
 堅心ヲ以テ之ヲ忍受セリ此ノ七處女ノ一人ナル老女ヲク  
 サハフエオドトノ姨ナリ其後數日ヲ經テ神体洗滌ト稱スル  
 異教ノ祭祀アリ其式美麗ノ車ニ偶像ヲ乗セ而シテ神官及ヒ  
 群衆、之ヲ圍繞シ讚歌ヲ唱ヒ音樂ヲ奏シツ、一湖ニ至リテ  
 偶像ヲ洗滌スルナリ此ノ時長官「ハリステアニン」ナル七處

女ヲ強迫シテ車ニ乗セ偶像ニ從ハシメ而シテ其祭ニ與カリ  
 テ偶像ヲ洗ヘハ重ク之ヲ賞シ然ラズンハ死ニ處スルヲ命  
 ノ之ヲ脅嚇セシモ七處女堅ク其信ヲ屈セス主神ノ婢タル  
 ナ認テ長官ノ命又徒勞ニ屬セシカハ長官更ニ彼等ノ頸ニ  
 各々一大石ヲ繫キ湖中ニ投シテ之ヲ殺セリ實ニ五月三十  
 日ノ事ナリキ故ニ正教會ハ此ノ日ヲクサアレキサンドラ、  
 クラウヂヤ、フイナ、エウフラシヤ、マトロナ及ヒユリヤ七聖  
 處女ノ紀念ヲ行ヘリ七致命女ノ苦難ニ遇ヒシ日フエオドト  
 ハ親戚ホリフロニイ及ヒ數人ノ「ハリステアニン」ト號バテ  
 リアルフノ聖堂ノ側ナル家ニ在リテ終日祈禱シ神ニ其婢

七處女ニ不撓ノ堅心ヲ賜ハンコトヲ祈リタリ薄暮ニ至リ異  
 教ノ祭ニ與リシ一婦人來リテ七致命女ノ終意ノ狀ヲ告ケ  
 シカバフエオドト之ヲ聞テ大ニ泣涕シ其死ニ至ルマテ處女  
 ナ佑ケテ神ニ反カサラシメシ主ニ感謝セリ是ニ於テフエオ  
 ドトボリフロニイ及ヒ諸信者ト水中ヨリ七致命女ノ遺体  
 ナ撈リ出シ正教ノ式ヲ以テ之ヲ埋葬セント欲シタレト長  
 官兵ヲ湖邊ニ遣ハシテ之ヲ守ラシメシカハ其遺体ヲ收ム  
 ルハ甚ダ難カリケリ  
 斯クテ夜闌ナリシ頃フエオドト神ニ祈禱ヲ獻ケ終リ寢ニ即  
 キシ時聖テクサ夢ニ彼ニ現ハレテ曰クフエオドトヨ爾、何グ

安眠シテ我等ノ事ヲ慮ラサルヤ爾、爾カ兒タリシ時、我レ之  
 ナ愛セシコトヲ忘レシヤ我レ爾ヲ教ヘ爾、母ノ如ク我ヲ敬愛  
 セシコトヲ忘レシヤ請フ水中ヨリ我等ノ屍ヲ出シテ之ヲ葬  
 レヨ爾モ亦自ラ遠カラスシテ致命ノ功績ヲ奏セントス然  
 レト告訴者ヲ慎ムベシト  
 フエオドト夢覺メ夢中ノ示現ヲ以テ親友ニ告ケ相與ニ神ニ  
 聖致命女ノ遺体ヲ水中ヨリ撈リ出タスコトヲ助ケ玉ハンコト  
 祈レリフエオドトカ番兵必大祭ノ爲ニ自ラ引キ去ラント思  
 ヒシニ然ハナクシテ猶ホ堅ク湖邊ヲ守リシカハ夜中竊ニ  
 遺体ヲ收ムルノ外、他ニ術ナキヲ以テ終日祈禱シテ夜ノ至

ルヲ待テリ聖フェオドト屢々致命女ノ告訴者ヲ慎メヨト云  
 ヘル言ヲ思ヒ出セヒ其誰ヲ指スヲ解キ得ル能ハズ然レト  
 彼レニ預言セラレシ運命ハ毫モフェオドトヲ恐レシメス蓋  
 彼レハリストスノ聖名ノ爲ニ已ノ生命ヲ捨ルヲ以テ大十  
 ル幸福ト爲セハナリ是ニ於テボリフロニイ及ヒ數人ノ信  
 者ト致命女ノ頸ニ繫キシ繩ヲ切斷センカ爲ニ利鎌ヲ携ヘ  
 湖水ヲ指シテ急キタリ彼等ノ向ヒシ路ハ罪人ヲ刑セシ場  
 所ナレハ枯骨處々ニ散リ横ハリ夜氣幽暗陰雲天ヲ掩ヒ月  
 星光ヲ失ナヒ大雨盆ヲ傾ケテ慘憺云フ可カラサリシカ「ハ  
 リステアニシ」ハ精神撓マス固ク神ニ依頼シテ祈禱シツハ

歩ヲ進メタリシニ果シテ主ハ彼等ヲ佑ケ玉ヒ忽然トシテ  
 焰ノ十字架現ハレ且聲アルヲ聞ク曰クフェオドト奮フテ往  
 ケヨト已ニノ火焰ノ十字架ハ消ヘ失ヒタレト奇燈アリテ  
 道ヲ照シ且皎々トシテ光アル衣服ヲ着タルノ二人現ハレ  
 テフェオドトニ告ケテ曰ク奮ヘヨヤフェオドト主ハ爾ノ名ヲ  
 其致命者ノ列ニ録シ玉ヘリ且主ハ爾ノ祈禱ヲ聽キ入レ聖  
 ツサンドルヲ遣ハシテ爾ヲ助ケ玉ハントス然レト爾、告訴  
 者ヲ伴ヒ行ク可カラズト是ノ顯象ハ愈々諸信者ヲ獎勵セ  
 リ  
 スクテフェオドト等ハ燈火ニ導カレ勇奮シテ湖邊ニ到リ

俄然トシテ電光雲間ニ閃メキ渡リ大雷殷々トシテ天地  
 モ崩ル、カ如ク暴風砂石ヲ捲キ大雨頻ニ降りシカハ番兵  
 恐懼戰慄シテ皆逃レ去リタリ此ノ時又火ノ如ク光リ輝キ  
 タル甲冑ニ身ヲ堅メ劔ヲ脇ニシ楯ヲ手ニセル一軍士現ハ  
 レタリ是レ即チ聖致命者ソサンドル神ノ命ヲ奉シ「ハリス  
 アニン」等ヲ助ルカ爲ニ現ハレシナリ忽チ暴風浪ヲ吹イ  
 テ之ヲ退シケ七致命女ノ遺体水底ニ見エケレハ諸信者繩  
 チ切リシノ遺体ヲ收メ此ヲ聖パテリアルフノ聖堂ノ傍ニ  
 埋葬セリ  
 次朝ニ至リ致命女ノ遺体湖中ヨリ引キ揚ラレタルノ風評、

市中ニ廣マシカニ誰アリテソノ之ヲ爲スノ人ヲ知ル者  
 ナシ長官大ニ怒リ嚴シク其犯罪者ヲ搜索セリフエオドト自  
 ラ他人カ己ノ爲ニ捕ヘラレテ苦責ヲ受ケンコト恐レ之ヲ  
 自首セシト決心シ「ハリスアニン」等固ク之ヲ  
 止メシカ偶々ボリフロコイ市場ニ出テケレハ捕吏其ハリ  
 ステアニンナルヲ疑ヒ之ヲ捕ヘシニボリフロコイ其拷治  
 セラルハチ恐レ前夜ノ實況ヲ白狀シテフエオドトノ名ヲ告  
 ケタリ  
 斯クテ其日ソ夕ニ及テ「フエオドト」之ヲ知リ諸人ヲ集メ  
 「シ」ヲ招キ集メテ法廷ニ自首セシコトヲ告ケ己ヲ爲

祈禱セシコトヲ請ヒタリシニ彼等常ニフエオドトヲ敬愛  
 シテ父ノ如ク友ノ如ク爲セシカハ之ヲ聞テ皆大ニ慟哭セ  
 リ然レトフエオドト從容トシテ神ニ祈リテ曰ク主イイスス  
 ハリストスヨ願シハ我レ致命ノ偉功ヲ奏セシカ爲テ我ニ  
 カヲ賜ヘ且我ノ血ヲ以テ他人「ハリステアコン」ノ獻祭ノ代  
 トシテ之ヲ受ケ而シテ彼等ノ爲ニ宥逐ノ難ヲ緩ウシ之ニ平  
 安ト靜謐トヲ與ヘ玉ヘヨト徹夜祈禱シ次朝早ク其集リタ  
 ル「ハリステアコン」ニ別テ告ケテ長官ノ許ニ赴キシニ途上  
 二人ノ有司ニ會ヘリ二人フエオドトヲ助ケント欲シ彼ニ勸  
 メテ曰ク爾邑ヲ去リ遠シ他方ニ遷レヨ蓋ボリフロニイ爾

テ訴フルニ因リ長官盛怒シ而シテ神官皆爾ヲ死刑ニ處セン  
 一ヲ促セリト然レトフエオドト之ニ從ハス法庭ニ至リシニ  
 長官ハ異教ノ諸神官及ヒ衆人ノ繞圍セル高座ニ坐シ前ニ  
 大釜ヲ置キ松液ヲ盛リテ之ヲ沸騰セシメ又最ト恐ルヘキ  
 銳利ナル齒車等ノ刑具ヲ羅列セリフエオドト之ヲ見泰然ト  
 シテ長官ノ前ニ出テシニ長官先ツフエオドトニ正教ヨリ反  
 離センヲ勸メテ曰ク爾ハ已ニ死刑ニ處セラルベキ者ナ  
 レル爾今ヨリ十字架ニ釘セラレシイイススヲ棄テバ我レ  
 唯爾ヲ赦スノミナラズ爾ヲ尊ヒ且大賞ヲ與ヘント長官ノ  
 傍ニ居タル人々皆長官ノ命ニ從フヘキヲ勸メタレハフエオ

ドト之ニ從カハズシテ曰ク我レ何ヨリモ先キコ神ニ我ヲ  
 助ケテ爾等ノ迷ヲ啓キ而シテ爾等ヲシテ主ノ至大ナルト仁  
 慈ナルトヲ認メシメ玉ハソノヲ祈ルトフエオドト又異教ノ  
 偽ヨシテ空シキヲ述明シ及神ノ獨一子ノ地ニ降り玉ヒ  
 シヲ及ヒ其處世ト其行ヒ玉ヒシ奇蹟休徵ヨリ人類ヲ罪惡  
 ヨリ救贖シ玉ハソカ爲ニ自カラ甘ンシテ十字架ニ死シ玉  
 ヒシ事等ヲ宣ヘタリ  
 フエオドトノ言終リシ時法廷中大ニ騒動シ諸神官ハ長官ノ  
 フエオドトヲ制止セス多言ヲ縱シテ諸神ヲ瀆サシメシヲ憤  
 リ長官ヲ罵リテフエオドトノ刑ヲ促ガセシガハ長官直ニ聖

致命者ヲ苦ムルヲ命シタリ然レト聖フエオドトハカハル  
 騒動ノ中ニモ從容トシテ坐シ少シモ恐怖ノ色ナク審議者  
 カ刑具ヲ備フルヲ俟テ居タリ長官雖テフエオドトヲ木ニ掛  
 ケ鋭キ鉄把ヲ以テ其肢体ヲ抓キ裂キシモ天ヨリスルノ力  
 ニテ堅メラレシ聖フエオドトハ是ノ怖ルベキ苦難ヲ忍ヒ受  
 ケ尙ホ長官ニ己ヲ助ケ玉フノ主ノ事ヲ説キタリシカハ長  
 官命シテ石ヲ以テ其口ヲ撃タシメ拷治久ウシテ後遂ニ獄  
 舎ニ下シタリ  
 フエオドト獄ニ至ルノ途中、夥多ノ人民彼レノ勇敢ニシテ能  
 シ難ヲ忍ヘルヲ驚歎セシカフエオドト其繞圍セル人々ニ主

ハ我ヲ助ケテ能ク苦難ニ耐ヘシメ玉フコ主ハ常ニ信者ヲ  
 助ケ玉フコ及ヒ主神ハ人類ノ罪惡ニ代リテ苦ヲ受ケ玉ヒ  
 シハリストスヲ信スル者ヲ救贖ニ召シ玉フコヲ説キ示シ  
 タリ  
 聖フエオドト十六日獄舎ニ在リシ後、長官再ヒ彼ヲ法廷ニ召  
 シテ之ヲ拷治シハリストスヲ棄ルコトヲ勸メタレハ致命者  
 ハ始終一ノ如ク堅ク神ヲ信シテ動カザレハ更ニ苦難ヲ受  
 ケ鐵把ヲ以テ肢体ヲ裂カレ燒石ノ上ヲ引キ廻サレタレハ  
 フエオドトハ斯ル苦難ノ中ニ在リテハリストスヲ讚美シテ  
 止マサリケレハ長官大ニ怒リ彼ヲ死刑ニ定メ六月廿日遂

ニ刎首セラレタリ正教會ハ再ヒ其日ニ於テ聖致命者ノ紀  
 念ヲ行ヘリスクテ長官ハ致命者ノ遺体ヲ燒クコトヲ命シタ  
 リシニ此ノ日大風雨俄カニ起リテ兵士之ヲ行フ能ハスシ  
 テ止ミシカ其夜一司祭竊ニ聖フエオドトノ遺体ヲ収メ之ヲ  
 葬リタリ後世其墓頭ニ聖致命者フエオドトノ名ニ依リテ聖  
 堂ヲ造營セリト云フ

フエオドトノ傳ハ彼ノト與ニ獄舎ニ繫カレシ「ハリストス」ヲア  
 シ「ヨールト」名ツクル者之ヲ編ミタリト云フ

○三十一日

此ノ日、正教會ハ「ライフニヤ」ノ「アルス」城ノ主教神品致命者ニ



パトリキイ及ヒ三司祭アカキイ、メナンドル及ボーマンチ  
紀念セリ

諸聖略傳五月之部終

	正	誤
十丁	十行	テイスベニヤハテイスベニヤ
十三	八	ヨリヲハヨリテ
廿六	五	駭ハ駿
三十	二	惻隱ハ惻愍
六十六	六	精神ハ諸神
六十九	五	熱思ハ熱思
八十八	十	啼ハ暗
百二十	三	尊敬ハ尊敬
百五十三	一	虔敬ハ尊敬

百七十四

二

跋ハ峻

二百

一

老俊ハ老後

二百十四

一

甚シキノ下ニテ脱ス

三百四

一

喜シハ嘉シ

三百五十一

九

異敷ハ異能

33  
180

